

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Газета Верховної Ради України



№ 202 (952) • Субота, 22 жовтня 1994 року • Ціна договірна

Миколай НИДВОРАЙ, незалежний оглядач

## КАЗКА ПРО НЕЗЛОПАМ'ЯТНИЙ ТЕЛЕФОН



Ця симпатична бабуся з Сирецької барахлки — не брокер телефонної фірми, і взагалі річ зовсім не в тім, про що заведено думати, йдучи в суботу на барахолку.

... Жив-був телефон з доброю пам'яттю. Придбано його за кращих часів для дівчинки, любительки пощобетати в трубку, не обтяжуючи фантазію зайвими цифрами. Але дівчинка виросла, тепер їй потрібне плаття, що відповідало б фігурі й уваленням про життя. А вона на таке плаття ще не заробляє, а бабуся — вже не заробляє, а без такого плаття соромно вийти навіть на базар, і вона сидить вдома вся в слюзах, а бабуся стоїть тут, їй шкода онуку, шкода себе, і телефона шкода, бо тепер йому насамперед безжалюбно замінити пам'ять. А

хлопці, номери яких зітруть з телефонного мозку, засмуюють і, можливо, вперше в житті нап'ються, і забудуть про праведність, і порушать благополучну статистику правопорушень у своєму мікрорайоні, і ніхто не здогадається, чому так сталося. А телефон, від пережитого стресу, почне іноді ностальгічно задувати зовсім не те, що треба, і його новий господар, чоловік без фантазій і совісті, телефонуючи кудись, потрапить раптом зовсім не туди і з жахом почує в трубці: «Вас слухає рекетир Вася».

Що ж, у казок мусить бути обов'язково щасливий кінець, можливо, якраз оце він і є...

Фото Олександра КЛИМЕНКА, «Голос України».

Читайте в суботньому випуску

6 стор.

Із скандалів з трастами ми маємо винести уроки. Шо ні 3 тисячі, ні навіть 2 тисячі відсотків дивідендів власти просто з неба не можуть.



### ДОКИ БУДУТЬ ТРАСТИ НАШІ ГРОШІ КРАСТИ?

8 стор.

А чому б і справді не пустити на хвилю, що таємна лабораторія КДБ знайшла ключ до психіки людини...



### У ГЕНЕРАЛА СБУ СТІЛЯВ ЗОМБІ?..

Передплата-95

«Голос України» в 1995 році виходитиме п'ять разів на тиждень обсягом удвічі більшим, ніж будь-яка з українських газет — тричі на 16, двічі на 8 сторінках і при цьому коштує:

на півроку — 198 тис. крб.,  
на квартал — 99 тис. крб.,  
на місяць — 33 тис. крб.

«Голос України» виходить українською (індекс 60955) та російською (індекс 60997) мовами.

«Голос України» проводить для своїх передплатників-95 лотерею. Розігруватимуться найрізноманітніші товари: телевізори, меблі, магнітофони, закордонні путівки, грошові призи і т. ін. І все це завдяки нашим спонсорам (перші 13 ми вже назвали в одному з попередніх номерів):

14. Володимир-Волинському відкритому АТ «Луга» (чоловічі сорочки), директор Віра Хом'юк.
15. Туристично-екскурсійному об'єднанню «Волин-турист» (путівки на базу відпочинку «Світязь»), директор Василь Головенець.
16. Ковельському спеціалізованому міжгосподарському підприємству «Тур» (набір меблів з лози), директор Віталій Полухович.
17. Виробничому об'єднанню «Волиньовоч» (консервована продукція на 6 мільйонів карбованців), генеральний директор Валентина Харченко.
18. Приватному підприємству «Вір» із Луцька (газова плита «Брест»), директор Василь Блошко.

вс 19. Шановні доброді! Під час передплатної кампанії, жовтень-листопад, тут може міститися і назва вашої фірми чи підприємства. Пропозиції за телефонами: 446-72-63, 441-89-95.

Друзі, ви станете учасниками розіграшу нашої лотереї за умови, якщо передплатите «Голос України» на півроку.

Затім надсилаєте до редакції листівку з поміткою «Лотерея «ГУ-95», де вказуєте: прізвище, ім'я та по батькові, домашню адресу, номер квитанції та номер поштового відділення, яке оформило передплату.

Розіграш лотереї — в січні 1995 року. Друзі! Стежте за газетою. Шаномера в нас збільшуватиметься асортимент товарів для розіграшу лотереї.

Свого часу ці люди передплатили «Голос України». У різноманітних наших лотереях вони виграли купу призів. І оце знову забрали їх з редакції. Ну, як?..



## НА ЗАСІДАННЯ РАДИ ГЛАВ ДЕРЖАВ СНД

Для участі у черговому засіданні Ради глав держав СНД вчора до Москви прибула делегація України на чолі з Президентом Леонідом Кучмою. У її складі — Прем'єр-міністр Віталій Масол, віцепрем'єр-міністр, міністр оборони Валерій Шмаров, міністр закордонних справ Геннадій Удовенко, інші офіційні особи. У попередній порядок денний засідання включено широке коло питань, що стосуються інтеграційного розвитку країн — членів Співдружності, а також організації заходів спільного святкування 50-річчя Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941–1945 рр.

Зокрема, буде розглянуто питання про організацію Міждержавного економічного комітету Економічного союзу, ідею створення якого, як стало відомо кореспондентів Українформу з офіційного повідомлення, українська сторона схвалює і має намір підтримувати.

Глави держав СНД передбачають обговорити ініціативу Президента Казахстану Нурсултана Назарбаєва про створення Євразійського союзу. Серед намічених для розгляду питань — обговорення документа про забезпечення прав осіб, які проживають у країнах Співдружності і належать до національних меншин, та інші питання.

## ДРУГИЙ З'ЇЗД ТРЕТЬОЇ ВЛАДИ

20–21 жовтня у Києві відбувся другий з'їзд судів України. Вони зібралися для обговорення нагальних проблем своєї діяльності, зокрема стан правосуддя та хід судово-правової реформи в Україні.

До учасників з'їзду з привітанням звернувся Президент України Леонід Кучма (читайте на 3-й стор.).

З доповідями виступили голова Верховного суду Георгій Бутенко, голова Вищого арбітражного суду Дмитро Притика, міністр юстиції Василь Оленюк.

У роботі з'їзду взяли участь керівники законодавчої та виконавчої влад України, делегати правників з різних країн світу.

## НАЙДОРОЖЧИЙ СКАРБ

За традицією, що склалася, у Вілому залі Марійського палацу Президент України проводить зустрічі з найважливішими зарубіжними гостями, найшанованішими співгромадянами. 20 жовтня сюди були запрошені молоді та зовсім юні переможці республіканських та міжнародних освітніх олімпіад, лауреати та дипломанти республіканських та міжнародних музичних конкурсів, виставок, майстри народних мистецтв — ті, кого з повним правом можна назвати вітчизняною елітою. Саме з ними, зазначив у своєму привітанні Леонід Кучма, виступає найважливіше питання нашої нації на майбутнє, їх знання та розум допоможуть подолати кризу, в Україні — поєднати чільне місце у світі. Президент зазначив, що загальна криза привела до того, що наука, мистецтво втрачають престиж, а молоді обдаровані люди часто відчувають безпорадність перед життям, поспішають відійти таланти до кордонів. Нинішні керівники країни намагаються зробити все, щоб припинити знецінення таланту, який залує у нас на всебічну державну підтримку, сказав Леонід Кучма.

Президент похвалив групу молодих митців, яким за вагомий особистий внесок у розвиток українського музичного мистецтва, високу професійну майстерність присвоєно почесне звання «Заслужений артист України». Це — Вікторія Жадко, диригент заслуженого симфонічного оркестру Державної телерадіоонової компанії України, Тетяна Захарчук, солістка Одеського академічного театру опери та балету, Євген Чуприк (Котик), солістка Львівської обласної філармонії, та Павло Фенюк, соліст Національної філармонії України.

## Зачекаємо результати. Передовсім заради економічних перетворень

Завтра розпочинається державний візит Президента України Леоніда Кучми до Канади. Він відбується на запрошення Прем'єр-міністра Канади Жана Кретьєна та Генерал-губернатора Рамона Гаттіні. Передачено підписання пакета важливих двосторонніх документів. Зокрема, Угоди про дружбу і співробітництво між Україною і Канадою, яка має закласти важливу договірно-правову базу для подальшого розвитку і поглиблення відно-

## Жити стане веселіше. Надовго?

Денне і вечірнє засідання 20 жовтня

Хоч питання про стан реалізації постанови Верховної Ради України «Про подолання кризового стану в агропромисловому комплексі» від 17 червня подавалося інформативно, воно зайняло ледь не півдня. Знову, як і кожного разу, коли зачіпалися проблеми села, в сесійному залі діалог розмова часто переростає в емоції — кому ж не відомо, що, незважаючи на всілякі «екстрені» заходи, справи там ніскільки не поліпшувалися.

Навпаки, міністр сільського господарства України Юрій Карасик знісав, що кризове становище в аграрному секторі поглиблюється. На півдні через посуху заготовлено кормів для тваринництва лише 52 відсотки від потреби. Посіна озимина в багатьох районах взагалі не зійшла. Сьогодні на полі залишилися кукурудза (на 200 тисяч гектарів), пшавки буряки (на 250 тисяч гектарів).

Основна причина нікудишніх осяйних живих — відсутність пального і техніки. І хоча міністр запевнив депутатів, що нині паливо форсовано завозити, і осяйні польові роботи має бути закінчено за 10 днів, мало в кого з присутніх у залі додалося настрою — всі уже звикли до обійчиків, які лишаються словами.

Виступаючи від мікрофонів, депутати, як і рік-два тому, говорили, що село нині, як ніколи, облісне, обдіране, бо держава й досі не заплатила за звітну нею продукцію. Вони запитали: чому й досі керівництво Національного банку не понесло відповідальності за те, що невідомо кому витратило гроші цільового напрямку — для погашення боргів селу?

— Мені боліше говорити з цієї трибуни, — сказав голова Комісії Верховної Ради з питань агропромислового комплексу Анатолій Даниленко, — що це питання не раз розглядали у Верховній Раді, а справи на селі не кращають. Сьогодні є велика тривога за долю селі, за те, що робиться в агропромисловому комплексі в державі. Тут Віктор Андрійович Ющенко, голова правління Національного банку, роздав нам інформацію, куди і за яким графіком рухаються кошти на село, але ж ситуація зовсім інша. Нині борги селу становлять понад 50 трильйонів карбованців! Біда наша, трагедія, що сьогодні ми, керівники найвищих рівнів, не усвідомлюємо ту величезну відповідальність і той святий обов'язок, які лежать на

Парламентська хроніка

нас за доручення справу. Я однозначно скажу, що наша комісія не відступить від свого курсу, ми будемо рішучіше діяти, пильно контролюватимемо і поставки бензину на село, і кошти, які виділено йому, і роботу службовців Кабінету міністрів, аж поки не доб'ємося вирішального повороту уряду до сільськогосподарського виробництва.

Обговорюючи проект постанови з цього приводу, депутати висловилися за суворі санкції у питаннях, що торкаються життя села. Однак постанову уже вкотре так і не було прийнято. Можливо, після певного допрацювання, її нарешті, схвалить завтра раніше.

Другим, не менш важливим питанням із заслужених після обильної перерви, було про мінімальний розмір зарплати і пенсії. Віцепрем'єр-міністр Ігор Митков поінформував народних депутатів про пакет постанов Кабінету міністрів, які плановано прийняти найближчим часом. В одній з них передбачено тарифні ставки, оклади працівників господарюючих, державних підприємств підвищити проти діючих на початку року в 4 рази, а проти встановлених у 1994 році — вдвічі.

Згідно з проектом іншої постанови державну допомогу сім'ям з дітьми має бути підвищено теж удвічі. Як і допомогу по безробіттю.

Встановлено, що рівень середньомісячного сукупного доходу на члена сім'ї, який дає право на отримання допомоги окремим категоріям сімей, становитиме 780 тисяч карбованців.

Студентам, учням, слухачам навчальних закладів, а також аспірантам і докторантам передбачено підвищити стипендії втричі. Передбачено підвищити розмір пенсій, призначених до 1 жовтня нинішнього року, вдвічі. Пенсіонерам всіх категорій одержуватимуть також по 44 тисячі карбованців щомісячно долатково у зв'язку з підвищенням цін і тарифів. З урахуванням усіх впливів найменший розмір трудових пенсій за віком становитиме 410 тисяч карбованців.

Повідомив Ігор Митков і про те, що Кабінет міністрів планує з 1 жовтня цього року підвищити зарплату вчителям, лікарям, працівникам закладів науки і культури у 3 рази.

Після запитань і відповідей названі та інші проекти постанов прокоментував заступник голови Комісії з питань соціальної політики та праці Іван Чиж.

Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.

## Інтерв'ю в кулуарах

Роман КРУЩІК, народний депутат, фракція «Державність».

— Сьогодні ми розглядали в першому читанні зміни й доповнення до законів про вибори і військову службу. В запропонованих проектах цих змін і доповнень йшлося про те, щоб зберегти військовий стаж і відповідні пільги за депутатами-військовослужбовцями, обраними до Рад усіх рівнів. Щодо стажу — сумнівів немає: після закінчення депутатських повноважень депутати в погонах повинні знову приступати до військової служби. Але ж проти того, щоб залишити за ними ті пільги, які вони мали до депутатства. По-перше, це вилиється в Україні в чималу копітку, адже депутати й так дістали відповідних пільг, по-друге, поставити в нерівне становище депутатів-військових з їх цивільними колегами.

Ігор КОЛІШУШКО, народний депутат, фракція «Реформи».

— На порядку денному — знову со-

ціальний захист населення. Звичайно, ці проблеми треба розв'язувати, вони не тільки наші, а й переріли. Та тут дуже важливо відійти від традиційних демагогічних методів.

Від січня 1994 року по вересень ціни зросли в Україні більш як на 70 відсотків, а зарплата в середньому — на 60. Здавалось би, встановився приблизний паритет. Але... Ціни зросли для всіх, а зарплата — тільки для окремих категорій працівників. Для зайнятих у бюджетній сфері платня не збільшувалася протягом усього нинішнього року, тому й воляють про убоге становище вчителів й лікарів. Але знову ж такі «але». Ці питання не можна вирішувати так, як, скажімо, пропонують соціалісти своїм проектом постанови — встановити мінімальну зарплату в розмірі 680 тисяч. Це спричинить такий інфляційний скачок,

що завтра всі будуть ще бідніші, ніж сьогодні. Треба шукати інші виходи, і Кабінет міністрів об'являє це збрині: принаймні в нинішній інформації віцепрем'єра пана Миткова видно перспективу. Однак є і побоювання, щоб уряд не зловив з роз'ясненням цих питань, ховаючи, як страус, голову в пісок і думаючи, що від цього неба не зазникає.

Сергій АКСЕНЕНКО, народний депутат, фракція «Комуністи України».

Я вважаю, що підвищення зарплати вчителів і лікарів у період лібералізації цін. Ми просто не зможемо за цінами. Намагаємось зберегти хоча б той життєвий рівень, який є нині. Я бачу простіше розв'язання цього питання: замороження цін, після чого перебудова економіки, її стабілізація, а потім вже можна відступати цін.

Інтерв'ю взяла Людмила КОХАНЕЦЬ.

## Обговорено становище в Криму

Президент України Леонід Кучма 20 жовтня зустрівся з керівником кримського парламенту Сергієм Пековим та прем'єр-міністром автономної республіки Анатолієм Франчуком.

Обговорювалося соціально-економічне становище в Криму, особливо ускладнене цьогорічним посухом, нестачею води, епідемією холери. Вирішено, що за дорученням Президента України найближчим часом до Криму виїде урядова комісія на чолі з віцепрем'єр-міністром Бєном Марчуком для вивчення обсягів необхідної допомоги, яку держава надасть населенню півострова.

Канада перша із західних держав визнає неадекватність України і повідомила про бажання динамічно розвивати повноцінні двосторонні відносини. Останнім часом вони набули нового виміру. Пріоритетним напрямом економічних відносин двох країн є співпраця у фінансово-банківській сфері, розвитку торгівлі, гідроенергетики та капітальне будівництво, суднобудування, співробітництво в галузі сільського господарства, спільне викорис-

тання ресурсів Світового океану, зміцнення зв'язків у галузі охорони здоров'я, а також в галузі науки і технологій. Канада визнає на себе зобов'язання нести до 24 млн дол. у 200-мільйонний фонд допомоги Україні на підвищення безпеки ядерних реакторів на АЕС, який буде створено за рішенням «Сімки». З багатьох актуальних питань міжнародної політики позиції України та Канади є площиною для активної взаємодії.



# ВИСТУП ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ ЛЕОНІДА КУЧМЫ НА ІІ З'ІЗДІ СУДДІВ УКРАЇНИ 20 ЖОВТНЯ 1994 РОКУ

Шановні делегати і гості другого з'їзду суддів України!

Ваш з'їзд зростає людей, які презентують третю напівду, що майже двобоєм перемагають, має бути де-факто рівною із законодавчою і виконавчою владами, піднімають найважливішу роль у розбудові справді демократичної та правової держави, ставлять найважливішим гарантом дотримання прав і свобод людини в Україні, забезпечити громадянський мир та злагоду у суспільстві.

Виходячи із значеного ставлення до судової гілки влади, зупинюся на деяких проблемах, які є найважливішими для України і потребують наших спільних зусиль щодо їх вирішення.

Перш за все зупинюся на вторинному обговоренні в парламенті доповіді Президента «Про основні засади економічної і соціальної політики» та мого звернення до депутатів Верховної Ради з приводу консолідації зусиль з метою здійснення радикальних економічних реформ. У зв'язку з цим хочу відмітити так.

Четверте. Майже всі виступаючі були оптимістичні у питанні необхідності запровадження жорсткої виконавчої вертикалі. Без цього сподіваюся на успіх в реалізації визначених завдань не доведеться. Тому я знову ж таки звертаюся до Верховної Ради із закликом до спільних дій і в цьому питанні.

Особливо важку тему питання зміцнення каліварного потенціалу. Сьогодні як ніколи потрібна єдність дій не лише владних структур, політичних партій, а просто людей-реформаторів, тих, хто незалежно від своїх політичних поглядів розуміє, що врятувати державу можна лише на основі швидких рішень.

Я протягну руку і закликаю всіх до співпраці. І сподіваюся на відповідну підтримку. Це потрібно всім нам. Це потрібно наповню народної. Це потрібно над усім Україною.

Обговорення у Верховній Раді доповіді Президента є для мене важливим і тому, що стало більш зрозумілим, на які саме кроки опиратися, а також від кого чекати підтримки у своїх діях. Я відчув і відчуваю, що така підтримка є досить широкою. Вона є достатньою для того, щоб досягти за будь-яких умов позитивних результатів у цілках, які визначено.

Виступаючи на Верховній Раді, хотілося, щоб розуміли масштаби зрушення, які відбуваються в суспільстві у зв'язку з новою економічною політикою, вагу відповідальності, яку я беру особисто на себе.

Але одночасно я заявляю, що докорінні економічні та політичні перетворення, здійснення яких розпочав Президент, мають на меті лише одне — створити реальні умови для підвищення добробуту наших співвітчизників, діяти так, щоб життя їх було гідним і забезпеченим.

Саме до цього перш за все я закликаю і вас, шановні представники громади суддів України.

Сьогодні наші з вами співвітчизники не тільки страждають від збубожина та злиднів. Вони, нерідко, просто не захищені від свавілля директора підприємства, де працюють. Не можуть знайти роботу на місцевих підприємствах, які не забезпечують їх на необхідний їм: теплою, світлом, громадським транспортом. Досить часто залишаються безпримирними перед керівниками місцевих органів влади. В пошуках справедливості — вони у своїй більшості звертаються до вищестоящих державних органів. Але ж значна частина цих проблем може і повинна вирішуватися у судовому порядку.

Тому перше, на що я розраховую, — це на підтримку судової влади у захисті прав наших співгромадян, наведених в суспільстві елементарних порушень. Кожна частина цих проблем має знати, якщо він відчувє ущемлення його прав і свобод, — він може звернутися до суду, який допоможе встановити законність і справедливості. І тут я не можу не звернути вашу увагу на те, що і в судах люди далеко не завжди своєчасно отримують правовий захист, відчують справедливе ставлення до них.

З порушенням процесуальних строків розглядається кожна сьома цивільна справа. Маємо численні факти, коли такі справи розглядаються судами роками. У Сосновському районному суді м.Черкаси кожна п'ята цивільна справа знаходилася в провадженні від одного до шести років і такі випадки мають місце в більшості областей України.

Тотуючи до участі у виступі з'їзду, я був поінформований про жалівні факти тяганини при розгляді судами кримінальних справ. Досить часто, що на 1 червня рік, в сілках ізольованих утримувалося 245 ув'язнених, справи відносно яких не розглянуті судами понад півтора року. Є приклади, коли вирок не вийшов — 5—6 років.

По-друге, що стосується порушень трудових та житлових прав та інтересів громадян, суди майже не реагують окремими ухвалами на причини та умови, що призвели до правопорушень.

Найважливішим чинником не забезпеченості можливості відшкодування збитків, завданих злочинцями.

Зрозуміло, що такі прикрі недоліки викликають обурення людей, дискредитують державну владу в цілому. Люди зневіряються в можливість знайти справедливість в нашою суспільстві.

Миром з'їзду з цим ми не маємо права. Сподіваюся, що ця проблема стане предметом аналізу для вищих судових органів, вашого з'їзду. Будуть вихватити можливості підвищення ефективності діяльності судів.

Третє, про земельну реформу.

Я радий заявити Олександра Мороза з приводу його розуміння, що це, як зазначалося в моєму зверненні до парламенту, центральна проблема не лише реформування аграрного сектора, а й здійснення загальної комплексу ринкового трансформування економіки. Я також із задоволенням сприймаю його зауваження, що, що основні питання аграрної реформи, які обговорювали в доповіді Президента, вже врегульовано чинним законодавством, зокрема діючим земельним кодексом. Це означає, що в такому ключовому питанні Президент не виходить із межі правового поля. Для виконавчої влади це виключно важливо ваги констатації. Я відзначаю за це Голові Верховної Ради. Це дає нам підстави для оптимістичних дій. Ма так і буде наступити.

Четверте. Майже всі виступаючі були оптимістичні у питанні необхідності запровадження жорсткої виконавчої вертикалі. Без цього сподіваюся на успіх в реалізації визначених завдань не доведеться. Тому я знову ж таки звертаюся до Верховної Ради із закликом до спільних дій і в цьому питанні.

Особливо важку тему питання зміцнення каліварного потенціалу. Сьогодні як ніколи потрібна єдність дій не лише владних структур, політичних партій, а просто людей-реформаторів, тих, хто незалежно від своїх політичних поглядів розуміє, що врятувати державу можна лише на основі швидких рішень.

Я протягну руку і закликаю всіх до співпраці. І сподіваюся на відповідну підтримку. Це потрібно всім нам. Це потрібно наповню народної. Це потрібно над усім Україною.

Обговорення у Верховній Раді доповіді Президента є для мене важливим і тому, що стало більш зрозумілим, на які саме кроки опиратися, а також від кого чекати підтримки у своїх діях. Я відчув і відчуваю, що така підтримка є досить широкою. Вона є достатньою для того, щоб досягти за будь-яких умов позитивних результатів у цілках, які визначено.

Виступаючи на Верховній Раді, хотілося, щоб розуміли масштаби зрушення, які відбуваються в суспільстві у зв'язку з новою економічною політикою, вагу відповідальності, яку я беру особисто на себе.

Але одночасно я заявляю, що докорінні економічні та політичні перетворення, здійснення яких розпочав Президент, мають на меті лише одне — створити реальні умови для підвищення добробуту наших співвітчизників, діяти так, щоб життя їх було гідним і забезпеченим.

Саме до цього перш за все я закликаю і вас, шановні представники громади суддів України.

Сьогодні наші з вами співвітчизники не тільки страждають від збубожина та злиднів. Вони, нерідко, просто не захищені від свавілля директора підприємства, де працюють. Не можуть знайти роботу на місцевих підприємствах, які не забезпечують їх на необхідний їм: теплою, світлом, громадським транспортом. Досить часто залишаються безпримирними перед керівниками місцевих органів влади. В пошуках справедливості — вони у своїй більшості звертаються до вищестоящих державних органів. Але ж значна частина цих проблем може і повинна вирішуватися у судовому порядку.

Тому перше, на що я розраховую, — це на підтримку судової влади у захисті прав наших співгромадян, наведених в суспільстві елементарних порушень. Кожна частина цих проблем має знати, якщо він відчувє ущемлення його прав і свобод, — він може звернутися до суду, який допоможе встановити законність і справедливості. І тут я не можу не звернути вашу увагу на те, що і в судах люди далеко не завжди своєчасно отримують правовий захист, відчують справедливе ставлення до них.

З порушенням процесуальних строків розглядається кожна сьома цивільна справа. Маємо численні факти, коли такі справи розглядаються судами роками. У Сосновському районному суді м.Черкаси кожна п'ята цивільна справа знаходилася в провадженні від одного до шести років і такі випадки мають місце в більшості областей України.

Тотуючи до участі у виступі з'їзду, я був поінформований про жалівні факти тяганини при розгляді судами кримінальних справ. Досить часто, що на 1 червня рік, в сілках ізольованих утримувалося 245 ув'язнених, справи відносно яких не розглянуті судами понад півтора року. Є приклади, коли вирок не вийшов — 5—6 років.

По-друге, що стосується порушень трудових та житлових прав та інтересів громадян, суди майже не реагують окремими ухвалами на причини та умови, що призвели до правопорушень.

Найважливішим чинником не забезпеченості можливості відшкодування збитків, завданих злочинцями.

Зрозуміло, що такі прикрі недоліки викликають обурення людей, дискредитують державну владу в цілому. Люди зневіряються в можливість знайти справедливість в нашою суспільстві.

Миром з'їзду з цим ми не маємо права. Сподіваюся, що ця проблема стане предметом аналізу для вищих судових органів, вашого з'їзду. Будуть вихватити можливості підвищення ефективності діяльності судів.

Друга проблема. Пропонуючи нову соціально-економічну політику, я наголошував на необхідності прискорення процесу державного будівництва, здійснення глибоких політичних перетворень, реального розмежування влади.

На жаль, є всі підстави вважати, що судової влади в Україні розвивається із значним відставанням від виконавчої та законодавчої.

У зв'язку з цим об'єктивно ускладнюється процес реального розподілу влади між Президентом, парламентом, органами державного управління і самоврядування на місцях. Значний обсяг суспільних відносин регулюється переважно завдяки управлінському впливу, а не в судовому порядку.

Якщо ж мого б прискорити процес становлення повноцінної судової влади? По-перше, це завершення статусу науково-теоретичного осмислення судово-правової реформи. Перебудову судової системи започатковано ще в грудні 1991 року першим з'їздом суддів. У квітні 1992 року Верховною Радою схвалена концепція судово-правової реформи. Протягом ряд законів щодо реалізації цієї концепції.

Однак до цього часу немає єдиного підходу до моделі реформування судової системи. Не було брало на себе роль арбітра у визначенні найбільш оптимального варіанту її вдосконалення. Нейкий над чим попрацюють законодавці. Думаю, що ця проблема стане однією з найважливіших для обговорення на виступі з'їзду.

Але я переконаний, що треба терміново діяти до спільної думки і якнайшвидше реалізувати обраний варіант.

По-друге. Судова влада має брати активну участь у конституційній практиці. Моя пропозиція щодо рівної участі у Конституційній комісії всіх трьох гілок влади підтримана лише частково. Разом з тим судової гілки там представлено і має активно сприяти прискоренню розробки нової Конституції.

Потенціальна практика засвідчує, що без вирішення ряду проблем державного будівництва на конституційному рівні нам не уникнути безплідного змагання гілок влади, не завершити розбудову ефективної виконавчої системи, не забезпечити цивілізоване управління процесами, що відбуваються в суспільстві.

Враховуючи зазначене, а також певну тривалість підготовки нової Конституції, Президент готує і внесе на розгляд Верховної Ради конституційний закон про владу. Цей закон має забезпечити стабільність та ефективність виконавчої держави у перехідний період до прийняття нової Конституції. Маю надію, що він зрозумітиме та підтримають постановств до цієї ініціативи.

Без прийняття нової Конституції не можна вирішити основні проблеми, які є складовими судової реформи: формування незалежної судової влади, перебудову судової системи, створення нового законодавства та вдосконалення форм судочинства, яке є найбільш повною гарантувало право громадян на судовий захист.

Найважливішим, фундаментальним проблемою має бути належним чином унормована в Конституції, з закріпленням принципу незалежності суду і гарантії його реалізації.

До речі, така норма існувала і в Конституції СРСР, а вона і в чинній Конституції України, але, як кажуть, багато в чому лежить на папері.

Реальними гарантіями незалежності судів є їх незалежність, відповідний рівень матеріального, фінансового забезпечення та соціального захисту, тривалий термін призначення або обрання, ефективний захист проти втручання у здійснення правосуддя.

Ці гарантії апробовані світовою практикою, і Президент підтримає їх відображення у новій Конституції України.

Президент усвідомлює, що розбудову судової влади не можна вважати закінченою без створення Конституційного Суду. Однак, як ми знаємо, чинна старі Конституції, які містять в собі ряд принципів, протилежних, в об'єктиві розвитку державного будівництва, коли багато питань знаходяться у стані вирішення, є підстави вважати створення такого суду передчасним. На наш погляд, Конституційний Суд доцільно обрати одразу після прийняття нової Конституції України.

Більш активної участі судової влади вимагає і оновлення правової бази Української держави. Особливо це стосується цивільного права. Якщо допустити грубе порівняння, то можна сказати, що ми намагаємося ринковий цивільно-економічний суспільний регулювати юридичними нормами попереву адміністративно-директивної формі.

Мені відомо, що судові інстанції внесли на розгляд парламенту біля півтора десятка законопроектів. Але порухається, яка це частка цивільного законодавства, ухвалених парламентом за роки незалежності.

Прийняття нових кримінального, кримінально-процесуального, цивільного і цивільно-процесуального кодексів, багатьох інших важливих законопроектів не може проходити без активної участі судових інстанцій.

Третє. Бачу проблему. Демократизація суспільства, наближення до стандартів регулювання суспільних відносин сучасної цивілізації неможливо без підви-

щення ролі судової влади. В демократичній правовій державі суд вирішує практично всі суспільно значущі конфлікти. Чим вища певна вага конфлікту у суспільстві, що розглядається в суді, а не органами виконавчої та законодавчої влади, тим більше є підстав вважати це суспільство демократичним, а державу правовою.

Президент буде підтримувати саме такі напрями розвитку демократизації, розширення застосування судових інстанцій у врегулюванні суспільних відносин.

Переконаний, що якщо питання щодо заборони діяльності Компартії України у 1991 році розглядалося не в парламенті, а в судовому порядку, сьогодні громадянська і політична напруженість навколо нього була б значно меншою.

Судові інстанції мають взяти активну участь у врегулюванні спорів між релігійними громадами, суб'єктами політичного життя.

На жаль, очевидно, не обійдеться без втручання судів у вирішення проблем страйкового руху, стосунків адміністрації і профспілки.

При цьому я переконаний у одному — сильна судової влади має стати гарантом громадянського миру, прав і свобод людини, громадянина, юридичної особи. Це, до речі, і запорука стабільності суспільства.

Четверте. Я вже неодноразово наголошував, що в гостру конкуренцію з державною вступила т.з. «півта влади». Незважаючи на прийняття відповідного Указу Президента з цих питань, кадрово оновлення, певну матеріальну підтримку правоохоронних органів, створення спеціальних міжвідомчих слідчо-оперативних груп, зламати перебіг подій на свою користь ми поки що не спромоглися. Разом з тим перші серйозні удари по кримінально-тіньовому капіталу завдані. В судові інстанції найбільш часом почнуть надходити матеріали, пов'язані з широкимасштабними економічними злочинами, фактами корупції у вищих ешелонах державної влади. Для судів — це буде серйозне випробування на професійну зрілість та громадянську свідомість.

Незалежно від одного боку, не знімається під тиском спільних знаменувачів, які ще мають владу, не спокоситися астрономічні хабарі. З іншого — об'єктивно і всебічно розглянувши справу, яка знаходиться під пильною увагою громадськості, рішуче наступати на боротьбу з мафією, не підлядається чини настроям. Що стосується Президента — хочу вас застерегти, що зроблю все для того, щоб збільшити час від суду незаконного втручання у судочинство. Ми проголосили ідею розбудови правової держави, і відступати від цього принципу Президент не буде і не допустить його порушення іншими.

На жаль, не можу не зазначити, що в окремих кримінальних справах є матеріали, які свідчать про те, що «півта влади» відволось втягнути в коло свого впливу і окремих суддів. Маю надію, що судової влади приділить належну увагу створенню механізмів підвищення її власної внутрішньої безпеки. Разом з тим, Президент зрозумілим ставиться до намагання нових керівників правоохоронних органів ліквідувати корупцію, в першу чергу, в тих відомствах, які мають стосунки на сторожі закону. Повною мірою це стосується і судової гілки влади. Одночасно будуть вживатися заходи щодо належної реалізації закону про державний захист працівників суду і правоохоронних органів. Ті, хто кинув виклик злочинному світу, повинні мати надійні гарантії своєї особистої безпеки.

Шановні делегати!

Я знаю, що на з'їзді обов'язково буде піднімається питання щодо забезпечення судів приміщеннями, транспортом, кадрами. Мені відомо, в яких складних умовах він працює. Ще в судах України вакантна кожна 4 посада. Військові суди укомплектовані менш ніж наполовину. Відомо і про багато інших проблем, які вас хвилюють.

Можливості подолати всі ці труднощі держава сьогодні не має. Але найбільш гострі питання будуть вирішені.

Перший крок у цьому напрямку зроблено — підписано Указ щодо підвищення розміру надбавок до існуючих окладів за кваліфікаційний клас суддів і арбітрів. Продовжується робота по забезпеченню охорони суддів, виділенню необхідних матеріально-фінансових ресурсів.

Разом з тим, щиро сподіваюся, що патріотизм, професійна гордість, честь та прагнення утвердитися в суспільстві справедливості, творити добро і відстоювати інтереси простих громадян дозволить нам спільно переступити через тимчасові негаразди, виборити правду і справедливість.

## Факт

Юрій ДОЦЕНКО, «Голос України»  
**Вождь в еміграції,  
партія діє**

Не відаю, як в усіх Україні, а на Донбасі все ж таки помітили, що з політичної арени після президентських виборів зник засновник і лідер Ліберальної партії України Ігор Маркулов. З приводу цього ходять усілякі чутки, висловлюються припущення і, саме собою зрозуміле, виникають плітки. Мовчав лише сам президент ЛПУ. І ось він дав знати про себе з далекого зарубіжжя — надіслав до Донецька, колиски ЛПУ, заяву, в якій, зокрема, говорить:

«За обставин, що склалися, коли я як лідер партії і бізнесмен не маю можливості здійснювати свою діяльність в Україні, вважаю за необхідне зробити політичну заяву про те, що складаю із себе повноваження президента ЛПУ і до позачергового з'їзду партії передаю керівництво її вице-президентам... Було і залишається відданіми ліберальним ідеям, усіма можливими засобами буду підтримувати ЛПУ, оскільки доля партії мені дорога і її інтереси я ставлю вище від особистих політичних амбіцій. Плещу надію, що ліберальні ідеї стануть головним орієнтиром у розвитку українського суспільства і держави України... Висловлю величезну подяку народowi України за підтримку і сприйняття ліберальних поглядів, залишаюся чесним перед людьми, глибоко вірю в Україну її майбутнє».

Після телефонував до штаб-квартири ЛПУ в Донецьку, щоб хтось прокоментував досить таки туманну політичну заяву лідера партії, надіслав, кажуть, з Іспанії. Та все було даремно: телефон мовчав. Довелося звернутися до журналістів, близьких до лібералів. Вони гадають, що політик-бізнесмен І.Маркулов виїхав з України врізку з після оголошення результатів президентських виборів, бо, підтримуючи на них кандидатуру Л.Кравчука, вважав, що це може обернутися для нього несприятливим при новій владі. Але це — тільки припущення... Щодо партії, то вона живе і діє, диням вирішити питання про її нове керівництво.

## Цитата тижня

Рішення України щодо приєднання до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї не повинно бути поспішним, вважає голова парламентської Комісії у закордонних справах і зв'язках з СНД Борис Олійник.

«Нам спочатку треба розібратися в деталях, рахуючись із національними інтересами і в першу чергу, з інтересами нашої національної безпеки», — заявив він кореспондентові «Інтерфаксу-Україна».

За словами Б. Олійника, «в жодного з парламентарії немає заперечень проти того, що ядерна зброя не повинна розповсюджуватися». «Однієї той факт, що Україна розробляється сама, не одержуючи за це обіцянок компенсації, викликає в деяких депутатів роздратування», — сказав він.

Водночас Б. Олійник вважає, що «так чи інакше, ми повинні приєднатися до цього Договору».

Депутат особливо відзначив те, що Україна «вперше в історії сама добровільно пооб'язується ядерної зброї». На його думку, це є «найкращим підтвердженням того, що ми проти розповсюдження ядерної зброї».

## Офіційно

**Щоб вистачало олії**

Кабінет Міністрів України ухвалив постанову про забезпечення потреб в олії. В урядовому документі відзначено, що несприятливі погодні умови призвели до значного зменшення виробництва насіння олійних культур. Це ставить під загрозу стабільність постачання олією споживачів.

З метою завершення формування державних ресурсів насіння олійних культур та забезпечення виробництва олії в обсягах, необхідних для задоволення потреб населення й промисловості, Кабінет Міністрів зобов'язав Мінсільгоспдор, Мінекономіки, Міністерство зовнішніх економічних зв'язків, Держархочорм, Держкомторг тимчасово призупинити вивезення за межі України насіння олійних культур і в двохтисячній термін подати Митнокартальній раді України пропозиції щодо удосконалення тарифного регулювання його експорту.

Віктор МЕДВЕДЧУК, президент Спілки адвокатів України, заслужений юрист України

**ЩО ЗАВАЖАЄ НАМ ДРУЖИТИ?**

Триває робота з підготовки Договору про дружбу, співробітництво і партнерство між Україною і Росією. У вересні в Києві побували дві російські делегації під керівництвом заступника голови уряду Олександра Шохіна та міністра закордонних справ Андрія Козирєва. Здавалось б, зроблено все для того, щоб представити України та Росії поставили свої підписи під документом, який визначить характер відносин між нашими країнами в майбутньому. Проте залишаються незадоволеними деякі принципи питання, що їх амулетів будуть роз'яснювати самі президенти під час зустрічі, яка поки що не має конкретної дати. Тому, не коментуючи ще не підписаний документ, хочу акцентувати увагу на принципах, які визначають позиції обох сторін.

Зазначимо, що українсько-російський Договір готують у певному політичному контексті. Не таємниця, що російське керівництво, і зокрема сам Президент, мають сьогодні найнижчий рейтинг за весь час перебування при владі. Не сприяє його зростанню і зовнішньополітична діяльність, яка за риторикою про «роль великої держави» часто приховує неувенеченість, вочевидь проамериканську позицію. Поспішне виведення військ з Німеччини та Балтійських країн явно не за російським сценарієм — лише одні із свідчень того. На цій обставині зосереджує увагу націонал-патриотична опозиція в Росії, і владні структури намагаються компенсувати свої втрати в далекому зарубіжжі посиленням тиску на найближчих сусідів. Численні демарші російських політиків щодо Криму чи статусу міста Севастополя свідчать, що під гаслами захисту «євразійських росіян» або «русскоязычного населення» формується неомізерська політика.

Позиції владних структур України в цьому плані мають значно переконливіший вигляд. Вони сформовані зовсім недавно, тому мають значно вищий ступінь легітимності. Вереснева криза в Криму показала, що в ім'я державних інтересів всі гілки влади

можуть діяти узгоджено, попри всі внутрішні незгоди. Але даються взнаки упущення української дипломатії в минулі роки, яка, не маючи чітких орієнтирів і конкретності в своїй діяльності, не спрацювала задовольно національних інтересів. Тому їх так важко відстоювати сьогодні, коли триває робота над Договором.

Найпринциповішим у роботі над Договором є визнання Москвою незалежності України й неупорядкованості кордонів. Своєю часу в договорі про створення СНД Росія, як відомо, визнала наявні кордони лише «в межах СНД». Російська сторона хотіла б внести ці умови й до майбутнього Договору, але зв'язався його двосторонній характер. Втім, обійти норми міжнародного права можна й по-іншому.

На пропозицію України сформулювати у відповідній статті визнання неупорядкованості наявних між ними кордонів і підтвердження того, що вони не мають жодних територіальних претензій одна до одної і не висувають таких претензій у майбутньому, російська сторона відповіла відмовою, однак запропонувала лише поважати територіальну цілісність і неупорядкованість кордонів.

Росія наполягає на тому, щоб до Договору було введено статтю, за якою Україна відмовлялася б виходити до союзів з іншими країнами інакше, як зі згоди Кремля. Про те, що це стратегічна позиція, стало ясно після виступу російського Президента з трибуни Генеральної Асамблеї ООН, де він підкреслює наявність «особливих інтересів Росії в СНД і її необхідності спостерігати, як деякі держави намагаються зіграти на суперечностях між членами Співдружності». Отже, йдеться про новий розподіл сфер впливу в Європі?

Російська сторона прагне також внести статтю, в якій містилися б питання формування спільного економічного простору на основі вільного пересування товарів, послуг, капіталу, робочої сили, безконтрольної міграції людей, вільного транзиту осіб, безоплатного транзиту

## Коментар

вантажів Україною, юридичної можливості громадян Росії зарплати посадові, кордоні та державні пости в Україні. За цими прагненнями виразно проглядають російські інтереси. Адже, наприклад, «вільний транзит осіб, вантажів і транспортних засобів, встановлення щодо транзиту» означає перш за все можливість для Росії безплатно грати територією України російський газ. Невже розрахунок робиться на те, що Україна, перебуваючи в «енергетичному кодауні», погодиться з будь-якими умовами, щоб домогтися збільшення поставок енергоносіїв. Поки що українська делегація, як свідчить її керівник, начальник договірно-правового управління МЗС Олександр Чалий, стоїть на тому, щоб узгоджувати питання транзиту відповідно до вимог національного законодавства та норм міжнародного права.

Важливим моментом переговорів є розгляд питання використання Україною майна колишнього Радянського Союзу за кордоном. Росія наполягає, щоб Україна користувалася ним винятково на умовах оренди. О.Шохін, який виклав цю позицію, мотивував її виплатою Росією боргів СРСР за домовленістю з Паризьким клубом у 1993 році — 3 млрд. доларів, а 1994 року — майже 5. Україна, єдина з республік колишнього Союзу, не погодилася з «нульовим варіантом» і не уклала з Росією Комісії Федеральне Відповідної угоди. Відчувається, що Росія намагається вирити наїву, розраховуючи, що такий економічний став Україну змусить її бути поступливим.

Проте саме складна економічна ситуація вимагає від наших політиків енергійних дій винятково з позицій національних інтересів. Коли ми вже й термінологічно домовилися з російськими, що немає більше «старшого брата» чи «молодшого брата», а є «відносини близнюків», то Договір має стати основою рівноправного взаємодіяльного співробітництва.

Генк ВОЛЬЗАК, директор Європейського інституту міжнародних відносин. (Спеціально для «Голосу України»)

**РУХАТИСЯ ВПЕРЕД  
БЕЗ ЯДЕРНОГО КИЙКА**

## Прогноз на завтра

Чому Захід намагається підтримати Україну в скрутний для неї час? Тому, що здорова, сильна Україна — це запорука миру й стабільності в регіоні. Економічного здоров'я України — це безпека України. Бо розвинені держави немає сенсу триматися за ядерні боєголовки, які в сучасному світі аж ніяк не гарантують безпеки. Росія оточилася якби Україна виконає свої обіцянки щодо ядерного роззброєння, то вона зможе значно скоротити свої арсенали, приступивши до виконання положень Договору СТАРТ-2.

Україна випереджає сьогодні графік демонтажу ядерних ракет і відправлення їх до Росії, швидко наближаючись до статусу 160 без'ядерних держав світу, які підписали Договір про нерозповсюдження ядерної зброї. Приєднання до цього Договору України зніме прикриття з боку Заходу й відкриє шлях до іноземних інвестицій.

Багато політиків з берегів Дніпра пообіцяли, що без ядерної зброї України відмовитися на політичній карті світу роль третьосортної держави. Але це хибна сентенція. Так само, як і твердження, що треба зберегти за Україною твердолопівні ядерні ракети. Мовляв, це ефективний засіб для протезування шовіністичних російських кіл. Такі «патріоти» просто не розуміють, у чому полягають справжні сили й авторитет сучасної держави. Розраховувати, що бомбардувальники далекозасячної авіації, ракети з ядерними боєголовками (та ще й

в аварійному стані через брак комплекс-тупальних) забезпечать Україні місце супердержави, — це не що інше, як тішити себе ілюзіями.

Україна не в змозі самотужки утримувати в безпечному стані, обслуговувати й модернізувати свої ядерні щити. Справді, вона має заводи, де складають ракети. Але підприємства, що виробляють матеріал для боєголовки, всі компоненти ядерної ракети розміщені в Росії. Вже тепер, якщо постане нестерпна ситуація з ядерними боєголовками, звертаються до Росії. Мало того, генерал-ракетники мають право відіслати боєголовки, що перебувають в аварійному стані, до Росії без політичного рішення. І послуговуються цим правом. Таке траплялося вже двічі.

Президент Л.Кучма заявив, що Україна не може собі дозволити будівництво ядерного центру для підтримки ракет у стані бойової готовності. Навіть якщо уникнути неможливе, і Україна зможе сама виробляти, обслуговувати й модернізувати ядерну зброю, то це неминуче призведе до катастрофічних наслідків у «цивільній» економіці й тотального зuboжіння населення. Показовий щодо цього приклад Росії. Вона не може ні утримувати велетні — «поптові скриньки», «секретні міста», де люди по широкую не одержують платні.

Левко Кучма хоче домогтися приєднання України до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї ще до свого візиту в Америку. «Між нами й США», — сказав він, — єдина проблема: це Договір про нерозповсюдження ядерної зброї, який ми повинні підписати».

Приєднання до цього Договору зніме бар'єри на шляху одержання Україною гуманітарної та фінансової допомоги, західних інвестицій, таких потрібних сьогодні «хворий» українській економіці.

Амстердам.

## Про автора:

Генк Вользак — знаний на Заході політолог. До розпаду СРСР займався радянською. Сьогодні його основні пріоритети — проблеми ядерного роззброєння, становлення нових держав, що утворилися на землях Радянського Союзу, екологія в контексті політики. Недавно президент Національної академії управління Сергій Ерохін за внесок колосального чинного в розроблення концепції розбудови в Україні відкритого громадянського суспільства вручив Г.Вользаку диплом почесного доктора політології.



Анатолій ГАВРИШ

Після події

Пригадуєте зі шкільного курсу: війни бувають справедливі і несправедливі? Забудьте. Це надто проста класифікація. За обставин, коли студентські голодування на знак протесту змінили голодуванням вимушеним... можливий вибух. У науці. Наука не стоїть на місці. Ноги вже не тримають. Проте рука ще здатна тримати мікрофон. «Панове журналісти! Ми зібralи вас, щоб сповістити:

Четверо хлопців перед об'єктами та мікрофонами. На обличчях — імпрізовані маски, які час від часу зсуються. В очах — рішучість... Агресивність щодо всього «буржуазного»: суспільства, влади, ідеології, преси.

Прес-конференція «Прямий ді» з приводу оприлюднення «Меморандуму № 1» та проголошення війни... Президенту, Верховній Раді та Кабінету Міністрів України. У наважених середовищі летять фрази «потрібна революція», «революція є війна». Оголошують війну існуючому устрою, виконком всіляко обходить тему збройної боротьби, називаючи серед її методів «логічність, ідеологічність, психологічність, парасихологічність, релігійність, ірраціональність» та ін., в той час як журналістів цікавило цілком конкретне запитання: коли, де, як і проти кого будуть проведені теракти (на які натякали «прямодівці»), чи очікувати вбивств, — на що було отримано стандартне «побачимо». Щоправда, панове воляки досить невпевне



пообіцяли не призводити до людських жертв («ми ведемо війну проти інститутів (інститут як установа, встановлений порядок. — Прим. автора), а не проти людей»).

ІСТОРИЧНА ДОВІДКА. Першою акцією «Прямий ді» було розмалювання стіни Кабміну у січні ц.р. — за зволікання з виплатою стипендій. Сьогоднішній революціонер пропонує зруйнувати «буржуазно-капіталістичний» устрій, не пропонує нікого взаємін («ще не час пропонувати»). Коли інші революціонери зробили щось подібне, пообіцявши «світле майбутнє». До «світлого» ми так і не дійшли, хоча орієнтири мали. А тут — ані тоби покаянчиків, ані світлофорів. Камо грядеші?

Життєв у нашій країні, починаючи з 1917 року, — не тітка. Традиційний час ліби куряти і перегляду газет. Спершу — підбіємо підсумки. Що не казати, а третю річницю студентських голодувань ми зустріли своєрідно. Завдяки попередникам ВОНИ служили у національній армії. Напис на фото «Я голодую» тепер читається як «Доброго дня».

Не зріє. Сподіватися на тещин пірхків теж не доводиться. А значить, традиція не пропала. Щоправда, здоров'я — як цінність загальнолюдська — дорожче, тож ВОНИ пішли іншим шляхом. На порі — голодний життєв. За новим стилем.

На знімку: життєв 191 р.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.

Константин ВІКТОРОВ, співробітник управління «К» Служби безпеки

# Приватизація ступила на «мокре»

## Кримінал

Співробітники підрозділу боротьби з організованою злочинністю Управління СБУ по Харківській області затримали великий вантаж контрабанди із Росії. Рівні її оцінюється приблизно в 250 тисяч доларів. Це — взуття, одяг, годинники, парфуми (це вмістили на двох вантажівках із причепами). С підстав вважати, що ці товари призначали для в'єтнамців, які намагаються захистити ініціативу в сфері роздрібно торгівлі на ринках Харкова.

Так, завершився один із епізодів боротьби із злочинним світом, яку веде Служба безпеки України. Тепер слово — за слідчими. Як і звичайно це пізніше кримінальних справ, що їх порушено минулого тижня на підставі матеріалів, отриманих спецпідрозділами Служби безпеки в результаті оперативного-розшукової діяльності. Найбільш «популярний» серед порушених законів залишається все та сама стаття 70 КК України — контрабанда. Так, слідчий відділу УСБУ по Вінницькій області веде слідство щодо громадянина Г., який переправляв з України до Росії наркотичну сировину. Під час обшуку у затриманого та його підсудних було вилучено 60 кілограмів макової соломки.

За матеріалами Служби безпеки, в результаті спільних дій із митницею у Валуї-Сиреті порушено чотири кримінальні справи щодо групи громадян Росії та України, які намагалися переправити через кордон понад 15 тисяч американських доларів. «Зелені» залишилися в Україні, їх вилучено на користь держави. Нагадаю, що з початку року спільно із митницею у подібних ситуаціях вилучено 566 тисяч доларів США, понад 100 тисяч німецьких марок, 16 мільйонів карбованців. До речі, відповідно до Указу Президента «Про невідкладні заходи щодо посилення боротьби зі злочинністю», половина конфіскаційних коштів після судового розгляду має спрямовуватися до правоохоронних органів,

але досі не розроблено відповідний механізм на законодавчому рівні.

Останніми днями заарештовано п'ятьох мешканців Запоріжжя, які підозрюються у вчиненні умисного вбивства директора палаци культури Запорізького електродного заводу. У результаті сильних дій працівників СБУ та співробітників карного розшуку затримано і виконавців, і організаторів злочину. Отримана інформація свідчить про те, що об'єктом, можливо, було вчинено «на замовлення» з метою «усунення» одного із претендентів на заволодіння приміщенням та майном новоутвореної комерційної структури. Отже, подекуди процес приватизації діє на «мокре» ґрунті.

## 3 війни повернулися...

У Києві на одній з баз відпочинку затримали 5 найманців, громадян України, які брали участь у вірмено-азербайджанському конфлікті, повідомили «Інтерфаксу-Україна» у прес-службі СБУ.

Затримані — мешканці Донецької, Черкаської областей та Києва, які повернулися з Азербайджану. Двоє з них мали загрозливі поранення.

Затримані підтвердили, що брали участь у збройних сутичках як найманці і повідомили дані про комерційні фірми, які займаються перебуванням громадян України для участі у збройних конфліктах на території інших держав.

У листопаді 1993 року Верховна Рада України доповнила Кримінальний кодекс статтею про відповідальність за наймаство, участь у збройних конфліктах інших держав, створення незаконних військових формувань.

Рішенням Івано-Франківського міського суду постановлено краху у кримінальній справі, порушеній за матеріалами СБУ. За незаконне виготовлення, придбання, зберігання та перевезення, продаж наркотичних речовин та вогнепальної зброї одного громадянина засуджено до 10 років позбавлення волі із конфіскацією майна, чотирьох — до шести років, ще двоє учасників злочинного угруповання — відповідно до чотирьох і двох років позбавлення волі. Закінчено бал, і ось — фінал!

У одному з наших попередніх матеріалів на підтвердження думки про те, що приватизація підприємства безпідставно обмежує виробництво не дуже привабливих для них, але таких потрібних людям товарів народного споживання, було наведено приклади луганських акціонерних товариств закритого типу «Стиль» та «Лурті». І от з'ясується: справді, обсяги виробництва зменшено на дві третини, не виготовляється дитячий одяг. Але це відбувається не лише у зв'язку із зміною форми власності, а й з інших об'єктивних причин, пов'язаних із тяжким станом економіки області і держави. Зокрема, відсутністю сировини, низькою купівельною спроможністю населення, через що готові продукти накопичуються на складах тощо.

## Продиктовано в номер

### Перша стаття — перший бар'єр

20 жовтня у Верховній Раді Автономної Республіки Крим відбулися закриті слухання. На них, як відомо, з'ясувати нашою кореспондентом, обговорювали питання, як бути із постановою ВР Криму від 22 вересня «Про політико-правову ситуацію в Автономній Республіці Крим». Згідно з нею кримський парламент має привести Конституцію і законодавство автономії у відповідність із Конституцією і законами України. Фракція «Республіка» виступила проти нової редакції першої статті Конституції автономії, яку пропонувано сформулювати так: «Республіка Крим — автономна частина України».

### Це в Україні банки стоять навколішки

Український акціонерний комерційний банк «Інко», сплативши 16 мільйонів крон боргів естонського комерційного банку «Ревалія», вийшов з міжбанківського ринку цієї країни. За словами заступника голови правління АБ «Інко» Олега Синявського, це була чи не єдина можливість вийти на добре захищений, але привабливий для будь-яких капіталів міжбанківський ринок. Сплативши майже весь борг збанкрутіло естонського банку «Ревалія», український банк заснував тим самим дочірнє відділення «Інкобанк», яке одразу одержало повну ліцензію Банку Естонії. Інакше кажучи, українські банки мають право на здійснення багатьох фінансових операцій і операцій з коштовним камінням, які й досі заборонені на українському міжбанківському ринку. І звичайно, за багато ліберальнішого податкового законодавства.

### Наші в Нідерландах

Учора до Нідерландів відбув український підприємець, який пройшов підготовку в Житомирському навчальному центрі збройних мобільних військ. Завод під командуванням старшого лейтенанта Івана Косинського візьме участь у польових навчаннях «Дух співробітництва-94», які відбуватимуться у рамках програми «Партнерство заради миру». Свої підрозділи на навчання посилають, ще Канада, Чехія, Естонія, Німеччина, Литва, Нідерланди, Польща, Швеція, Великобританія, США.

Під час навчань відпрацюватимуть завдання, що стосуються військових операцій з підтримання миру, спостереження, контролювання, патрулювання, супроводження гуманітарних конвоїв і бенефіції. Військовики проведуть стрільби з легкої зброї. Серед завдань — набути досвід перебування під кулеметним вогнем і в умовах великого тиску. Навчання «Дух співробітництва-94» триватимуть до 28 жовтня і в.р. на нідерландському військовому полігоні Велов де Харскамп, що поблизу міста Струм.

### У Комісії Верховної Ради України

Сьогодні Комісія з питань економічної політики та управління народним господарством розглянула розроблені науковцями математичні моделі прогнозування находження коштів до державного бюджету відповідно до запропонованих змін діючого податкового законодавства та впливу змін законодавства з захисту споживачів на фінансову та виробничу діяльність підприємств.

Робочі групи працюють над проектами законів про бухгалтерський облік, про внесення змін та доповнень до законодавчих актів у зв'язку з Законом України «Про аудиторську діяльність», про оновлення прибутку підприємств та оновлення майна підприємств.

Комісія підтримала і передала на розгляд Верховній Раді внесення Кабінетом Міністрів проект постанови про коефіцієнт індексів номінальної вартості приватизаційних майнових сертифікатів. Комісія з питань охорони здоров'я, материнства і дитинства продовжує роботу над проектом Закону про ліки і фармацевтичну діяльність. Це новий для нашого суспільства закон. Проект, підготовлений комісією разом з Міністерством охорони здоров'я, вже пройшов першу апробацію і ухвалення в цій пропозиції — над цим і працює комісія. Передбачається, що дані законопроект буде подано на розгляд сесії Верховної Ради в листопаді цього року.

## Цитата тижня

Росія умисне зволікає з процесом розподілу Чорноморського флоту, вважає заступник голови Комісії Верховної Ради України у закордонних справах і зв'язках з СНД Іван Заєць.

В інтерв'ю кореспондентів «Інтерфаксу-Україна» він висловився за якнайшвидше завершення переговорного процесу з проблеми розподілу ЧФ. «Росія в Чорному морі діє за своїм геополітичним інтересом», — сказав депутат, акцентувавши при

цьому, що інтереси України «зовсім інші». За його словами, «екстериторіальний принцип базування Чорноморського флоту, на якому наполягає Росія, загрожую територіальній цілісності України».

Росія має створювати флотську інфраструктуру на своїй території, вважає депутат. І. Заєць висловився також за «звуження» дислокації Чорноморського флоту. На його думку, українське керівництво має «оголосити Чорно-

морський флот військом чужої держави та вести переговори про виведення його з нашої території».

Найближчим часом парламентська Комісія у закордонних справах і зв'язках з СНД заслухає інформацію щодо висновків останнього раунду українсько-російських переговорів з проблеми ЧФ, що відбувся в Москві минулого тижня.



Григорій ТЕРЕЩЕНКО, Олександр КАЛІНІЧЕНКО (ІНІАН)

# Доки будуть трасти наші гроші красти?

## Інвестиції

Автори цього тексту одразу хотіли б зазначити, що вони не є особливими прихильниками заголовоків у стилі «Вікон РОСТА» або провинційної радянської сатири останніх десятиліть. Авторів іноді навіть виправляли в іронію, а то й сарказми. Однак цього разу вони погодилися на, безумовно, непопулярний в середовищі естетів заголовок заради того, щоб максимально загострити проблему і привернути наразі до неї увагу, як то мовиться, компетентних в цьому органів.

Отже, доки трасти будуть, м'яко кажучи, брати і не повертати наші гроші? Доки в пресі регулярно з'являються репортажі під рубрикою «Траст, який луснув», де, як правило, зазначається лише висити конкретні імена та цифри у стандартну матрицю «такого-то числа і місяця припинила розрахунки з вкладниками фірма тако-то». Президент фірми такий-то, головний бухгалтер такий-то зникли в невідомому напрямку, прихисаючи з собою стільки-то доларів США та стільки-то німецьких марок». Як відомо, вже 10 довірчих товариств зникли саме в такий спосіб. Доки ж?

Відповідь очевидна: доки трастам буде дозволено. Хто дозволяє це робити? Держава, яка повинна унеможливити діяльність на фінансовому ринку шахраїв в стилі о'генрівських Джефа Пітерса та Енді Таккера. В усьому цивілізованому світі саме держава виробляє цілі правила гри для того, хто працює на фінансовому ринку, і суворо стежить за дотриманням цих правил. Українська ж держава виробила правила, за якими на цьому полі можна, по суті, застосовувати правила гри, прийомі, а від футболу до кікбоксингу. Вірніше, якщо бути строгими, самі правила вийшли досить суворими — Декрет Кабінету Міністрів півторачислених «Про довірі товариств» зобов'язав трасти відповісти по зобов'язаннях перед довірцями не лише своїм внеском, а й майном у п'ятикратному розмірі — іншими словами, вкладавши в утворену трастову компанію мільйон, законник повинен мати ще п'ять мільйонів, щоб ними відповідати по зобов'язаннях довірчих товариств. Якщо банківський контроль за трастами здійснюється банком, фірми, які працюють з приватизаційними



сертифікатами, — Фондом держмайна, то трастам було дозволено гуляти самим по собі і нікому не бути підвітними: збирати стільки коштів, скільки збереш, обійш, що зачешеш пообіщати. Лицею ніхто не вибере, бо ніхто її не видавав, фінансові документи не перевіряти — бо невідомо, хто має перевіряти — Нацбанк, Мініфин чи Фонд держмайна.

Тобто не буде перебільшенням сказати: держава створила всі умови для того, щоб підприємці люди, збираючи з людей довільних кругленьких суми, зникли в напрямку Монте-Карло чи, на гірший випадок, Канарських островів. Не скориставшись цим було б просто смішно. І підприємці люди скористалися — газети заповнілися рекламою: «... гарантуємо 10 відсотків у БКВ шомісячно, 6... гарантуємо 20%... гарантуємо 30%... Про карбованці й казати зайве: тут обійшлися дивіденди сягнули 3% а то й 4 тисячі відсотків на рік. Клондайк почав розроблятися з такою інтенсивністю, що несповнячена людина могла б подумати, що в Україні почався небачений економічний бум. Ні про який бум, зрозуміло, не йшлося, а заправдован славновісний принцип «піраміди», коли дивіденди наступним вкладникам забезпечувалися за рахунок попередніх. Цілоком ймовірно, що так би все й тривало ще якийсь час (трасти збирали гроші, довірці люди несли та вірили в підкупування втраченого державою нім залишаються досить примарними — навіть серйозних дискусій з цього приво-

що залишається робити потерпілим? Скажемо відверто: поки що тільки влаштовувати голодування біля високіс установ, що багато хто й робить, і «писати письма АО «МММ», аби газети публікували їх на правах реклами. Надії на відшкодування втраченого державою нім залишаються досить примарними — навіть серйозних дискусій з цього приво-

ду непомітно... хоча багато хто вважає, що саме держава має відповідати по зобов'язаннях громадян, котрі змогли скористатися недосконалістю розроблених державою законів.

Але поки що ми відповіли на питання: «Хто винен?». Інше питання, як відомо, формулюється: «Що робити?». В цивілізованих країнах після першого ж скандалу закони було б приведено у відповідність до реальних життів. У нас це доведеться робити після докиних скандалів, і тим нагальніша необхідність таких кроків. По-перше, слід призначити компетентного суддю, який видавав би ліцензії на роботу з коштами довірців та контролював діяльність трастів — байдуже, як називатиметься цей орган, комісія, фонд, контрольний комітет чи якось інакше.

По-друге, законодавчо визначити відповідальність за «заведомо ложную рекламу», за неподання повної та достовірної інформації про свою діяльність інвесторам і таке інше. Даді, як-то мовиться, справа техніки, тобто контролю.

Парадоксальність ситуації полягає в тому, що сьогодні, однак, за введення жорстких правил гри досить наполегливо виступає держава, а саме ті, хто, здавалося б, має чинити цьому активний опір — довірчі товариства. Парадоксальність ця, проте, має цілком логічне пояснення: паніка, посилені крахом «МММ», укробудтрестів та фінастрістів, нависла дамокловим мечем над діяльністю тих, хто залишився. Як відомо, односторонній інвестор і таке інше. Даді, як-то мовиться, справа техніки, тобто контролю.

Добре це чи погано? З одного боку, не просто добре, а прекрасне — хіба не цього ж вимагають автори? З іншого ж боку, тут одні цікаві нюанси, які не з'являються до уваги. Діючі поза правовим полем, чимало сьогоднішніх «королів ринку» зі-

брали шалені суми з вкладників, нічим, по суті, не відповідаючи за них. Пріміром, одна широко рекламована фірма, з числа тих, що легко оплачують всім жителям столиці метрополіти в урочисті для фірми дні, примушувалася за найскромнішими підрахунками зібрати кошти в 60(!) разів більше, ніж мала право зібрати за діючим законодавством. Довівши статутний капітал до належних розмірів та віддавши себе під контроль держави, королі «диного ринку» таким чином, у відповідь до цивілізованого товариства. Іншими словами, «бутлегери» стануть «доброброприданими громадянами», але при цьому надовго відскакують конкуренти — іншим громадянам, діючі вже виключно у правовому полі, таких капіталів ніколи не сколотити і до товариства не потрапити.

Як бути в цій ситуації? Авторів запропонованих нотаток не беруть до уваги внісний порядок, але найоптимістичнішим вийдеши ІІ шлях, за якого сумніви сьогодні з точки зору закону компаніям та фірмам буде дано шанс увійти до «доброброприданих товариств», але розплатившись по всіх (!) векселях. Тобто не заборонити, не припинити діяльність фірм взагалі (багато хто лише про це й мріє, оскільки здобуде можливість в стилі пана Мавролі все «списати» на державу), а припинити її лише на «вхід», зазаливши відкритим «вихід». Тобто повертає кошти тим, хто має бажання їх забрати, та сплатувати обійняти дивіденди, нові ж вклади приймати не має права — доки не буде витримано всіх вимог щодо статутного та інших фондів. Вистіте в цей період, не закритесь — що ж, недавні гріхи можна буде списати. Ні — перепрошуєте, — вам бути на цьому ринку заборонено.

З вересневих скандалів з трастами винести уроки має, разом з тим, не лише держава. Населення, або, інакше кажучи, діючий інвестор, теж повинно дещо навчитися. А саме: слід потроху, не сподіваючись ні на кого, освоювати ази економічної грамоти. Хоча б на тому рівні, що ні 3 тисячі, ні навіть 2 тисячі відсотків дивідендів впасти просто з неба не можуть. Не дає сьогодні який бізнес в Україні, на жаль, такої прибутку. Втім, за твердженням деяких експертів, деякий бізнес може дати 200—300 відсотків, навіть за відсутності інфляції — наркотики та торгівля зброєю. І якщо певна фірма все ж пообіцяє відсотки, в кілька разів вище за темпи інфляції і «плюшового ведмедика», на додачу навідається до її керівника і хоча б задля цікавості запитайте, чий дивідендівсь Іоу м в віці: «Наркотики? Зброя?». Запевняємо, у відповідь почуєте обурене: «За коготи ви нас маєте?». І тоді, в свою чергу, запитайте: «А за кого, обійняти 2 тисячі відсотків прибутку, ви маєте нас?».

Мал. Юрій ГОЛОВЧЕНКО.

## У безробіття — жіноче обличчя

До Київського міського центру профорієнтації щомісяця звертаються 5—6 тисяч чоловік. Безробіття в Києві має передусім жіноче обличчя. Найчастіше — не жінка за сорок років з вищою технічною освітою: інженер-електрик, інженер-механік, інженер з техніки безпеки, науковці організації праці тощо. Найбільший попит у столиці на будівельників — професію, що не є привабливою для киян. В дефіциті й працівники служби сервісу — колишня галузь гарного настрою потребує шевців, крапців, кушнірів, будь-яких ремонтників. У США в аналогічній галузі працює 40 відсотків американців, у нас свого часу — лише 7,4.

Це явище не тимчасове, вважають у центрі профорієнтації: вища школа на 85 відсотків зорієнтована на виробництво, яке ніколи не скоротиться. Практично ніхто не рахує, скільки інженерів і якого профілю буде потрібно у найближчі 3—5 років. Тож уже нині можна прогнозувати, що на студентів-технарів чекають важкі часи.

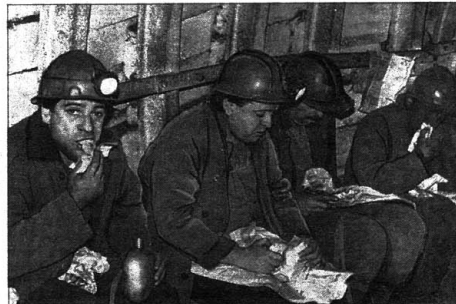
Юрій ДОЦЕНКО, «Голос України»

## Їдуть вахтовики-хохлоарбайтери за рубіж

### Проблема № ...

Донецькі шахтарі масово від'їжджають на заробітки в Росію, здебільшого — у сусідню Ростовську область. Поляшають рідні вузькі підприємства, де пропрацювали не один десяток літ. Цілими ланками, бригадами, а то й зміними. Їдуть не якісь там, як-то кажуть, перекотиполе, а професіонали, висококваліфіковані спеціалісти. З цієї причини на шахтах Донеччини припиняють своє існування цілі дільниці. Так, на шахті імені Горького сьогодні працює лише половина дільниці.

«Остогидло за три-чотири «лімона» на місяць шолодно вугільну пилкою ковати. Та й ті гроші отримуємо нерегулярно. Спробуй — прогудай, взуй, одягати рідно за таку плату», — говорять гірники.



Зрозуміти земляків-шахтарів, що правдами й неправдами виїжджають «на вахту» в сусідню країну, можна. У нас сьогодні за російський рубль дають 25—30 карбованців. На шахтах Ростовської області гірники-шахтовики отримують

по 250—300 тисяч рублів на місяць. Це багато менше, ніж їхні російські колеги, але ж це — 7—8 мільйонів наших карбованців. А такою зарплатою на донецьких шахтах похвалитися не можна.

Інша справа, що за ці гроші працювати треба до смері поту, не розгинаючи, у складних гірничо-геологічних умовах, без вихідних і свят. І ще: між двома країнами немає

угоди, де було б розписано, що таке трудова міграція. А це значить «хохлоарбайтери» — так називають наших заробітчан у Росії — чималими неприємностями, великими соціальними втратами. На них, звісно, не поширюються місцеві закони та підзакони. І не доведи Господи якогось нещастя: ніхто тоді не допоможе, хіба що свої брати-шахтарі зі солідарності скинуться. Додай

те сюди ще прогалину у трудовому стажі, адже ти — іноземець.

Зате задоволені керівники ростовських шахт. Ще б пак: чужинці права не кажуть. Їм би своє отримати. До того ж їх присутність — остраха місцевим гірникам: будуть «виступати» — їхні місця швидко займуть «хохлоарбайтери», які ладні працювати, не покладаючи рук, за платню вдвічі — утричі меншу. При цьому не будуть вимагати ні квартири, ні путівки, ні місця в дитсадку. До речі, така політика керівництва вже привела до погіршення стосунків між гірниками: на ряді ростовських шахт пройшли страйки з вимогою вислати за межі області вахтовиків з українського Донбасу. Але останні все одно продовжують прибувати на місцеві шахти, бо гроші, як відомо, не пахнуть, а їхні коли й пахнуть, то лише шахтарським потом...

Ось так вимальовується проблема. А ще два роки тому її в суверенній Україні не існувало...  
Донецьк.



Борис СИДОРЕНКО, «Голос України»

# УСЯ ПРОЛЕТАРСЬКА ПРАВДА

про браконьєрство,  
освячене рибінспекцією

Сонце схилилося до заходу, вітерець стихівся, і я вже збирався змотувати вудки. Протока Дніпра, на якій я рибалив у човнику, була безлюдна, тільки на лівому березі, під самими дахами, ще копчилися на вистомках вудкарі.

Та от мою увагу привернув великий дерев'яний човен з двома рибалками. Один з них давав човнові веслами малий хід, тим часом другий стояв на кормі і раз за разом «кланявся», кидаючи за корму сіть. Почали вони кидати ще від коси, перейшли через усю глибоку протоку і поставили кінцевий буй аж десь під дахами, вкинувши за корму не менше трьохсот метрів сітки.

«Браконьєри», — подумалося. Мимохідно озирнувшись і побачив за своєю спиною неймовірно: за сотню метрів від мене з такого ж дерев'яного човна протоку перетинали довжелезною сіткою ще двоє.

«Остаточку знахобили. Рибінспекції на них немає!...»  
Тим часом між берегом та одним з човнів зав'язався енергійний діалог. Берег ставив ультиматум: якщо зараз же браконьєри не заберуться разом із сітками геть з протоки, яка належить до «блакитної зони» Києва, то вночі їхні сітки будуть порубані. Люди на вні захищалися: ми не браконьєри, ми «банка з риболовецького когоспу» «Пролетарська правда». Нас, роботяг, послали сюди, ми й працюємо... Он стоїть сейнер, на ньому іхтіологи з рибінспекторами, от з ними й розмовляйте.

І справді, біля коси стояв якийсь незрозумілий катер. Заходило на ніч, проте в ілюмінаторах не світилося, і взагалі посудина мала нежильний вигляд, тому ніхто до неї не наважився поїхати, аби з'ясувати, що то за новітня окупація звалася на дачне селище «Провіс-11» та на «блакитну зону».

До мене підплив один з човнів сіткарів, і я запитав, до котрої години їхній сейнер стоїть на якорі. «Десь о сьомій ранку вирушимо. Рибка — продукт делікатний, особливо влітку, — розсудливо сказав старший за віком, — поки привеземо, поки дамо, поки дійде вона, сердешна, до покупця...»

Рано-вранці я був коло сейнера. Стара посудина з облупленими бортами і номером ЯК-0543 засвідчувала, що в риболовстві але з фінансами. Я постукав вешлом по залатаній металевій обшивці — усе навкруги загриміло, однак ніхто не озвався. Довелося чекати, поки під'їдуть господарі.

Та от до мого човника наближається стрімка моторка. Знайомимось. Один з пасажирів, той, що з чорною інтелігентною борідкою, — старший іхтіолог і водночас дільничний рибінспектор Олег Поповський, а його колега — начальник інспекції Валентин Стоянченко. Обидва вони — працівники Київської обласної держрибінспекції, яка входить складовою частиною до Дніпроприбуду. Ці службові особи мають на руках дозвіл № 75 на право вилову риби в Канівському водосховищі «для науково-дослідних цілей... контрольного лову» «на повний біологічний аналіз у кількості не більше 10 екземплярів на кожну розмірну групу». Дозвіл підписав ще 16 березня ц.р. начальник басейнового управління Роман Поединок.

На основі цього дозволу Стоянченко видає свої розпорядження. Як, скажімо, й ось цей наказ-завдання № 3, яким доручено Поповському (вказано дату) засобами риболовства «Пролетарська правда» Обухівського ра-

йону... провести контрольний вилов риби в районі «блакитної зони» Києва (райони Вишеньків, Прошева — Київська)... Отже, з документами наче все гаразд.

Рибінспектори подалися ловити браконьєрів (тобто, уточнюю, людей із сітками й без дозволу ними користуватися, бо тих, що із сітками і з дозволом, вони браконьєрами не називають), а я zostався біля латаного сейнера чекати подальшого розвитку подій і розмірковувати над тим, що ж, власне, відбувається.

Що ж таке «блакитна зона» Києва? Це ділянка Дніпра поблизу столиці, яку відано в користування відпочиваючим киянам з вудками та без них. Це — з точки зору відпочиваючого киянина — зона, до якої промисловникам дорогою заказано. От хіба що для того, щоби вилити десяток-другий хвостів для іхтіологів, аби вони могли переконатися, що ніякої епідемії в цих мешканців ріки не спостерігається... Проте цього разу промисловники вилують рибу аж ніяк не для біологічного аналізу, а на продаж. А це, як на мене розуміння, порушення, яке, виходить, благословляє сама рибінспекція...

Мабуть, немає нічого поганого в тому, що Київська обласна рибінспекція тісно контактує з риболовством. Погано лише те, що контакти ці відбуваються за рахунок інтересів киян, звичайних рибалок-аматорів, які, між іншим, будучи членами Товариства мисливців та рибалок, справно платять внески. Це вони роблять, зрозуміло, не за гарні оті керівники товариства, а за те, щоб ті обіргали їхні інтереси, не дозволяючи нікому продажувати свої плеса через вісім кілометрових рибальських сіток. (Як потім я переконався із розмови з в.о. голови Київської міської ради Товариства мисливців та рибалок України Миколою Стельмашенком, рибалки-аматори надто багато хочуть від свого керівництва. Міська рада товариства гадки не має ставати на захист інтересів своїх членів.)

Виходить, що не тільки обласні рибінспекції, а й Товариства мисливців та рибалок байдує до інтересів звичайних аматорів з вудками. Але до цього не має бути байдує тому, що за клопотами при розв'язанні проблем відпочинку киян на воді може виявитися багато тисяч голосів вдячних виборців...

Доки я про все це розмірковував, повернувшись «на базу» обидва човни, бачені зверху. Ланковий Віктор Загородний, котрий учора під'їздив до мене, підважив віку рибалка. Там лежало кілограмів з вісімдесят ливців та сомів і одна величезна білизна. Другий човен узяв два десятки кілограмів шук та підлізців. І це на 900 метрів сіток!

Це слюзи, а не здобич, — оцінив результат своєї роботи ланковий. — Пальне не окупилося, а ще ж треба людям за роботу заплатити, та й сітки, трапляється, крадуть.

— Так, може, немає більше сенсу їхати до «блакитної зони»?

— Я точно вже не приїду. Але ж інші ланки можуть навітатися.

Сейнер припнув до себе човни і рушив на Трипілля.

А ми міркуймо далі. Для риболовського центру риби, зловленої далідалі, — непогрібна витрата часу, пального, зусиль. А для пісвітної київських сімей, що здебільшого забули смак м'яса, покласти на обідній стіл власноручно зловлену засмажену рибину — це правдиве щастя бодай на кілька годин. Тому якщо наші шановні рибінспектори в цей нелегкий для мешканців міст України час не дуже захоплювалися видаванням дозволів на проїздження води через вічка сіток поблизу великих міст, що стоять на річках, а більше віддавалися боротьбі з тими, хто недоцільними снастями гребе до себе все, що належить багатьом, то їхню діяльність можна б розцінити як вельми корисну.

На воді, коли не клює, добре міркується. У думках доточив я цей свіжий випадок до Дніпрі до кількох аналогічних на суходолі і дійшов висновку: сьогодення нашого суспільства характерне тим, що робітники не працюють, як слід, торгівля не торгує, як їй належить, а контролері тільки вдають, наче щось там контролюють. Ось у цьому сьогодні, мабуть, і полягає гірка «пролетарська правда».



Микола КОСИЙ, «Голос України»

## Вокзал сльозам не вірить...

А коли конче треба негайно їхати, —  
плати спекулянту втридорога за квиток — і жодних проблем!  
Були б тільки гроші. Але де їх узяти пенсіонерові чи безробітному?

*Вийхати з рідного міста, села, а тим паче, терміново — у нас завжди було непростю. Проте тепер поїздка в гостину до близьких родичів у недалеке зарубіжжя чи на відпочинок навіть у межах України стала нечуваною розкішню. А, не доведи Боже, з ким-небудь із вашої рідні в далекій стороні станеться біда — незапланована поїздка взагалі може стати розоренням для вашого бюджету, якщо не фінансовою катастрофою для сім'ї.*

Вигідне географічне розташування, розвинена промисловість, а в минулому й активна торгівля послужили тому, що через Харків пролягли важливі залізничні сполучення, повітряні траси, а від його кільцевої дороги беруть напрямком численні автомагістралі. Проте якщо раніше тільки до столичного Києва з Харківського аеропорту відлітали щонайменше з десятком лайнерів, то тепер повітряні ворота колишнього аеропорту союзнного значення наглухо зачинені.

Приземляються чи злітають звідси лише літаки з президентами або вже досить «крутими» бізнесменами на борту. Не те що раніше, за одну двадцять середньої зарплати за годину льоту — і я вже на берегах Славутича. Та облізшию авіатранспорт у спокій, — про таку «рокіш» нинішні харків'яни згадують, вже й не мріють. Спробуймо вийхати далеко не романтичним поїздом.

Втім, сподіваюся на дивезульну ці електричний тягу сьогодні теж доволі ризиковано. У багатьох ще на пам'яті недавнє від'єднання однієї з ділянок Південної залізниці — Харківського вокзалу на кілька годин від електромережі. За несплату боргів. У результаті цієї «науки» кілька поїздів мало не зійшло з колій, а мільйонерові вдалося приборкати розгніваний напояв у переповненому вокзалі.

Проте це, так би мовити, ситуація екстремальна, хоча вона дедалі більше нагадує вже норму. А що ж у повсякденному житті? Літні відпустки позаду, і, здавалося б, у залізничних та автобусних касах має бути менше проблем з квитками. Покрутившись півдня біля одних і других, я зрозумів, що ні пора року, ні погодні умови ніяк не впливають на їхній режим роботи.

За останній рік-два на Південному вокзалі помінявся вже не один начальник, п'ятнадцять «лівих» залізничних квитків навіть займалися місцеве Управління СБУ, одне як продавали їх з-під поли

втридорога, так і продають. І це тоді, що за дорогою, приміром, до Ужгорода треба виїхати лише за тарифом середня на сьогодні зарплата, а на поїздку десь до Уралу — щонайменше мільйони з п'ять.

Залізничні начальники парують у поїздах повно народу... Так, навіть більше, ніж «повно», бо загальна ліквідація не обійшла й залізничного теж, і в окремих вагонах «зайців» не менше, ніж законних пасажирів. Але їдуть в основному, ділові люди й ті, хто називає себе «діловими».

А для простого смертного провідати хвору матір чи попрощатися з померлим батьком стало вже не по кишені. Страшні слова, але насправді це бешть страшніше.

Буваю часто на вокзалі і нерідко доводиться спостерігати, як серед різноманітної публіки «бомжів» незручно і з огидою вмищуються на східці й протягують руки цілком пристойні люди, які все своє життя віддали «великій Батьківщині», а тепер навіть позбавлені одного з найбільш приємних людських почуттів — попрощатися з близькою людиною, що назавжди залишає цей такий прекрасний і такий жорстокий світ...

І це про одне. Збираючи матеріал для цієї кореспонденції, я за редакційним завданням провів невеличкий експеримент: на мого прохання до виконця каси підійшов сповісний пенсіонер і попросив квиток на Москву, бо в нього велике горе і навіть є відповідна телеграма. В касі на телеграму не звернули уваги, «відфутболили» до чергової по вокзалу. Чергова — червонощока молоділля — лише спробувала на коротке: на сьогодні місць немає. Мій новий знайомий спробував було з'ясувати, коли найближчим на Москву поїзд, але з ним уже ніхто не бажав розмовляти.

З-під поли на найближчий поїзд продавали купейний квиток за 900 тисяч купонів. І не заштитували про телеграму...

Харків.



Михайло ВАСИЛАШКО, «Голос України»

# У ГЕНЕРАЛА СБУ СТРИЛЯВ ЗОМБІ?..

27 липня приблизно о 12.30 в кабінеті начальника Львівського обласного управління СБУ громовицею пролунало три постріли. У результаті генерал-лейтенант Горбатюк і його заступник підполковник Шершун дістали тяжкі поранення. Автор пострілів — підполковник з відділу боротьби з організованою злочинністю цього ж управління Ратнюк третьою кулею позбавив себе можливості пояснити мету замаху. Ось і вся інформація, подана в пресі.

Версія

Скажемо одразу, цей випадок не має аналогів в історії спецслужб світу післявоєнного періоду. І саме тому він зумовив особливу зацікавленість, змущував кожну підступитися до з'ясування мотивів вчинку. До власного пошуку підготовки й конструкції рішення з офіційного повідомлення: «зайшов у кабінет і вистрелив». На практиці так не було. Перед пострілом автор має висловити жертові свій присуд і аргументувати смертний вирок. Що перед пострілами сказав підполковник Ратнюк? Це був крик дупи підрюка, виклик корумпованому часові чи особисті рахунки? Сподіваюся, це теж було серед перших питань оперативно-слідчої групи Львівської ай-ської прокуратури.

Але спершу з'ясуємо, хто такий сам Віктор Ратнюк? Чесно, ретельний і добросовісний офіцер, знав службу субординацію і добросовісно зберігав особливості таємниці. Не так давно затримав відомого небезпечного злочинця, після чого йому було надано звання підполковника. Єдине, що його непокоїло — розвал КДБ і проблеми СБУ з сьогодишніми умовами. З друзями був чесний і порядний. У спілкуванні — стриманий, врівноважений. Завжди осуджував нерозважливі дії.

Хто ж такий Горбатюк? Василь Степанович — з простої селянської родини, вихованець хмельницького комсомолу. За брешнєвських часів в КДБ «контролював» діяльність творчої інтелігенції. Та завдяки особистій порядності нікого не затримав за грати, хоч «кандидатів» було достатньо.

Жив, як у гумористичному прокльоні, на саму зарплату. Як і досі. Отже, перед нами постало два цілком позитивні чекати, яких важко зацікавити в корумпованих зв'язках. Але в цій історії, як пригадуєте, була ще одна особа — заступник начальника управління і водночас начальник відділу боротьби з організованою злочинністю підполковник Шершун. Саме довкола його особі й розгорнулася одна з версій замаху.

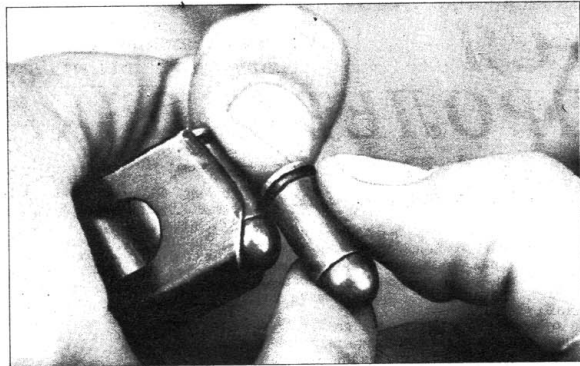
У різних колах вона вимальовується по-різному. Та тут зводиться ось до чого. Ратнюк розробляв досить важливу операцію, про яку знали тільки він і Шершун. І ось стався поділ інформації, що, зрозуміло, обурило офіцера.

А ось як змальовує ситуацію генерал-лейтенант В.Горбатюк:

— Перед обідом до кабінету зайшов Ратнюк, попривітався на прийом. Я поспішив йому, що сьогодні неприйомний день, але побіляв вислухати. Тоді Ратнюк почав збуджено розповідати, що за ним організовано стеження. Я намагався переконати його, мовляв, нісенітниця. Та коли побачив, що він надто розпалася, запропонував написати рапорт й пообіцяв все ретельно вивчити. Ратнюк відмовився писати рапорт і зажадав зустрітись з Шершуном. На цей час Анатолій Володимирович лив чай у сусідній кімнаті відпочинку, але я сказав, що Шершун тут нема. Не хотілося, щоб два офіцери ладилися, проводили «розборки» у моїй присутності. Незважаючи на мої заперечення, Ратнюк попрамував до дверей, за якими був Шершун. Я заступив дорогу. Пролунав постріл, я впаав. Потім він переступив через мене, зайшов до кімнати й вистрелив у Шершуна, який хотів вийти з кімнати. Потім зустрілася себе. Але того вже не пам'ятаю...

Більше ні про що Горбатюк не захотів говорити, зіславшись на те, що ведеться слідство. Справді, за фактом замаху порушено кримінальну справу. Слідство, певно, зробить висновки. Але давати дозволює собі поміркувати над цією трагічною ситуацією.

Якщо брати версію «просочування інформації» зі стін СБУ до зацікавлених структур, то відповідь генерала навіть деякою мірою підтверджує шукати інші ланки цього ж ланцюжка. Адже цілком ймовірно, що генерал міг всього не сказати. Ратнюка не повернути, то навіщо й Шершуну нівеціти життя? Та попри, нібито очевидні, речі цю версію далі не розглядають. З'ясувалося, що на сам замах у Ратнюка не було в провадженні навіть аген-



турних даних такої важливості, щоб за них розпалюватися життям виваженої і поміркованої людини.

Цей факт перекреслює і другу версію, висунуту рідними. Вона полягала в тому, що Горбатюк і Шершун убили Віктора Михайловича за те, що він розкрив Віктора Михайловича обласного управління СБУ з мафією. До цієї позиції схилився і кілька частин львівських обивателів.

Однак тут чи не найменше ймовірності. По-перше, Ратнюк був не дилетантом, а факієм високого ґатунку. І навіть якщо він отримав таку інформацію, то не побіг би на другий повер поверхів нею в обличчя начальству. На такі вивідки є надійні канали, якими інформація потрапляла б до рук тих, хто міг належно відреагувати.

По-друге, після вбивства Ратнюка потрібно було б за частку секунди змінити замах. Та так ретельно, щоб куля не виплюнула власний мозок на підлогу. У даному разі міліметрові відхилення від смерті неможливо змінити, навіть якщо в порядку тренування під пістолет поставити тисячі манекенів.

По-третє. Незаперечний факт, що Ратнюк прийшов «на прийом» з власним пістолетом, з якого й було зроблено всі три постріли. І, навіщо, Горбатюк ніколи ні в кабінеті, ні при собі не тримав зброї. І за своє життя навіть ніяк не займав не забув.

Що ж тоді сталося? Є ще одна версія, яка не під силу слідству військової прокуратури через специфіку СБУ, але яка не має рішучих спростувань. А отже, ймовірна.

Пригадайте, скільки галасу було в закордонній пресі, та і в нас проривалося, у період розвалу СРСР і КДБ про те, що Радянський Союз працює над психотропною зброєю. Не раз уже з'являлися публікації на цю тему і в нашій суверенній Україні. Причому авторитетні вчені стверджували, що робота над створенням «зомбі»-людини, закодованої на певне завдання, триває. Не відкидають цієї версії і представники чеського фронту.

А чому б і справді не припустити на хвилину, що таємна лабораторія КДБ знайшла ключ до психіки людини. Адже екстрасенси кодують на певні функції. То чому це не може стати підвладне й науковцям? Отже, коли Ратнюк був на весні на навчанні в Києві, його могли прилучити до реалізації цієї програми. І тут могло бути два напрями. По-перше, чи зможе офіцер СБУ до кінця виконати завдання, аж до самознищення, а на підготовочному етапі нічим себе не видати? По-друге, комусяк кортіло скомпromетувати генерала в період перетасування владних карт. Пряме вбивство Горбатюка не планувалося — це було б дуже очевидно. А от вилучити з його кабінету кровополити і тоді, маючи привід, кинути випробити сміття для колегів відомства й наступного принизливого звільнення — саме в раз. І Ратнюку було закладено саме таку програму. Адже якщо це були суто виробничі «розборки», то Віктору Михайловичу не потрібно було вистежувати свого керівника, поки він піде до генерала. «Розплатитися» із своїм шефом Ратнюк міг будь-коли і за сприятливіших умов.

Не варто відкидати й таку обставину. Акілю було вчинено в час повного місяця, коли набоку, як стверджують відомі екстрасенси, людина-зомбі жодними діями не видає себе аж до часу, поки не виконає кодове завдання. А отже, цілком ймовірна версія, що Ратнюка заковували.

Але в такому разі постає інше питання: як «центр» був невдоволений Горбатюком, то на це мали бути вагомі причини. Як? Це слід перевірити.

Як би там не було, а Василь Степанович Горбатюк, успішно працюючий інтелігентний генерал, лише рапорт про увільнення зі служби. Що й вимагалося?

Розуміючи всю суперечливість і навіть абсурдність своєї версії, тим не менше її висловлюю. А раптом вона хоч чимось допоможе встановити істину...

Львів.

Олександр НАУМОВ

## ВУЛИЧНІ ЗАРОБІТКИ

На вулицях працюють підлітки. Миють автомобілі, грають на гітарах, співають. Це — акрава ознака економічних негараздів. Вони заробляють гроші, щоб не обійти їхнім сім'ям, де батьки ледве-ледве зводять кінці з кінцями. Де вже тут про навчання, про науку думати...

Андрій, 16 років: «Машини мю вже три роки. Щоб працювати на площі, дозволено купувати місце в старших хлопців. Потім в кінці кожного «робочого дня» ділилася вурчюко. Спочатку забирали половину, а ко-

ли став старшим та познайомився з місцевими «авторитетами» — щоденні виплати почали меншати.

Мати не проти того, щоб я мив машини. Адже в дні приношу в 4—5 разів більше грошей, ніж вона заробляє».

Сергій, 13 років: «Всі зароблені гроші віддаю батькам. Потім вони мені й братам купують одяг, інші речі.

Образливо було, коли приходили старші й забирали всі гроші. Правда, потім з'явилися хлопці,

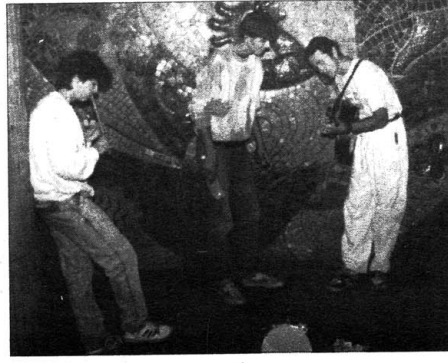
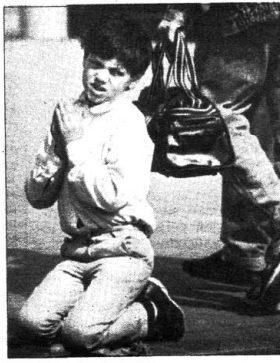
які за плату стали нас охороняти. Так що більша частина грошей до кінця дня залишається».

Володимир, 17 років: «У підземному переході співав з друзями все ніто. Навчався орієнтуватися в публіці: що кому треба співати. За ніто заробив собі на кросівки, джинсовий костюм, інші речі. Ще й матері допоміг.

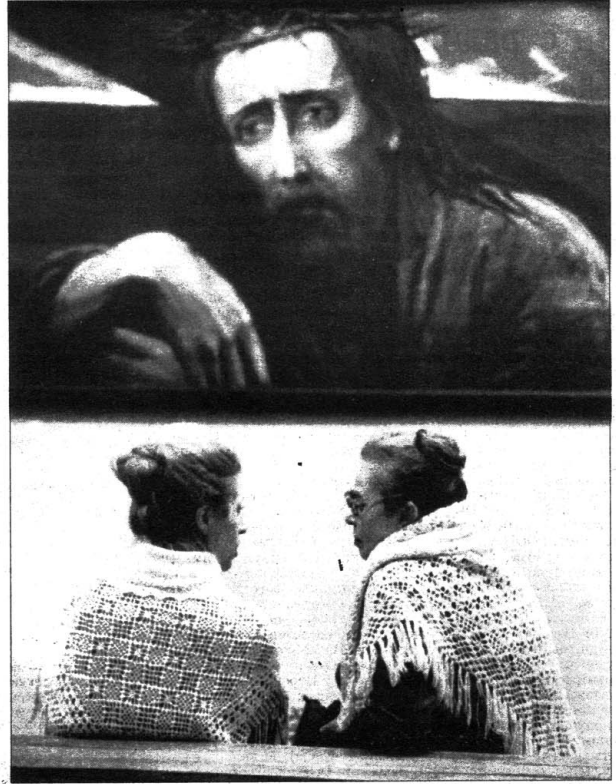
Щоб не залишитися без грошей, доводиться мати спільника, який не співає, а тримає зароблені гроші, стоїть в стороні».

Що буде з цими підлітками далі — хтосьна... Пропадає бажання вчитися, з'являються знайомі в кримінальному світі. Яким шляхом підуть вони?..

Фото автора та Івана ТИТАРЕНКА.



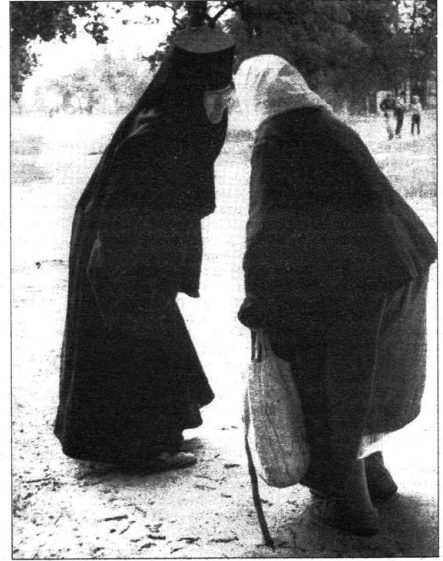
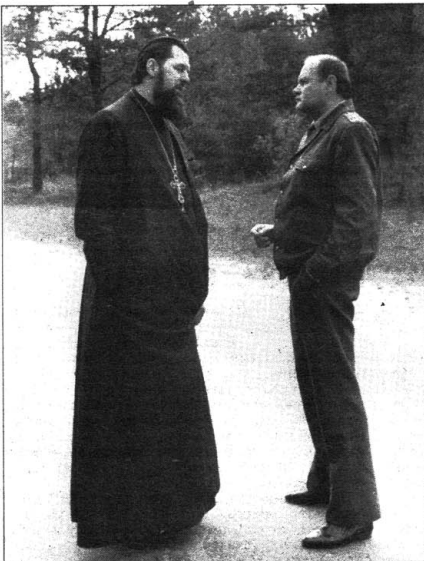




## Підожди, не буди...

Щоб відкрити якусь Істину, треба зібратися принаймні вдвох: щоб мати свідка вашого відкриття і — щоб не було самотньо й страшно, якщо нововідкрита вами Істина матиме надто дику «морду лиця». Тому-то розумні люди з цим не жартують — поки ваша Істина дрімає, вкрившись з головою, вам краще просто посидіти-погомоніти. То лиш діти здатні по сто разів на день допитуватися Істини — слава Богу, що вони не завжди здатні її до кінця збагнути й оцінити. А дорослі ... дорослі добре пам'ятають ленінську фразу про те, як декабристи розбудили Герцена, той — ще когось, і пішло-поїхало, а декабристи потім довго чухали потилицю: може, не варто було будити?

Фото Валерія ІНЮТИНА, В'ячеслава ПУШКАРЬОВА.



Володимир САВЦОВ, «Голос України»

# Чи страшний для потопельника дощ?

Думка оглядача

Арабське прислів'я твердить, що потопельникові дощ не страшний. Воно явно відома С. Хусейну, оскільки біє він саме за такою логікою.

Що мав на увазі багдадський диктатор, перекидаючи війська до кордону з Кувейтом? На це питання сьогодні не відповість ніхто, а сам С. Хусейн нагараю наївно розводив руками: мовляв, незрозуміло, чому не у світі адіялася паніка — адже йшлося «лише про маневри».

Найпакатніше у цій ситуації те, що С. Хусейн розпалив вогнище напруженості буквально напередодні засідання Ради Безпеки ООН, на якому планувався розгляд питання щодо анти-іракських санкцій. Нагадаємо, що після вторгнення військ С. Хусейна до Кувейту в 1990 році і багатонаціональної операції у відповідь (відомої під кодовою назвою «Буря в пустелі» — 1991 рік) міжнародне співтовариство — відповідними рішеннями ООН — наклало на Ірак штрафні санкції, чи не найтошквішою з яких було ембарго на його нафту у світовому масштабі. Враховуючи, що «чорне золото» — головна галузь іракської економіки, удар по режимові С. Хусейна завдав було дуже відчутний. Втім, від голоду, нестачі ліків, безробіття змушували страждати весь іракський народ.

Офіційний Багдад твердить, що виконав практично усі вимоги Ради Безпеки ООН. Днями було оголошено, що він начебто готовий звизити Кувейт у нових кордонах, а раніше авторитарна комісія ООН заявила, що багдадський режим пішов-таки на демонстрації своєї зброї масового знищення. Отже, за цих умов навіщо було С. Хусейнові провокувати напруженість? У владних колах усього світу і серед аналітиків сьогодні «гуляють» дві версії, які стовідсотково суперечать одна одній.

**ВЕРСІЯ ПЕРША:** С. Хусейн нічого хорошого від засідання Ради Безпеки ООН не чекав, тому вирішив що організацію «підтопхнути» до зняття санкцій. На користь такої версії висувається купа аргументів. Сам Багдад заявляв, що за умов дії антиіракських санкцій ніяка безпека у Перській затоці взагалі неможлива: адже одна із зацікавлених сторін потерпає від дискримінації. Деякі ж постійні члени Ради Безпеки, зокрема Сполучені Штати та Великобританія, побоюються «антиімперіалізму» С. Хусейна, тому послабленню йому давати не збираються. Це, зокрема (з точки зору Багдада), виявляється у тому, що він, постійно йдучи назустріч ООН, досі нічого у відповідь не одержав: режим санкцій практично залишився без змін.

До того ж, не спрацювали надії С. Хусейна вийти з політичної ізоляції за допомогою нової вашиingtonської адміністрації. Нагадаємо, що головну роль у «Бурі в пустелі» відіграв «республіканський» Білий дім, нині при владі стоять Б. Клінтон і демократична партія, які завжди стратегічно протиставляли себе партії Дж. Буша. На ділі ж Б. Клінтон відреагував на військові маневри іракської армії тим, що негайно направив до району Перської затоки велике сорок тисяч солдатів, армії ВМС та ВПС. Вільше того, твердить офіційний Багдад, Сполучені Штати намагаються знищити баасистський режим Іраку взагалі (що є втручанням у його внутрішні справи), ізолювати цю країну (разом з Іраном) як «роєсадник» ісламського фундаменталізму з притаманною йому практикою міжнародного тероризму.

**ВЕРСІЯ ДРУГА:** офіційний Багдад був переконаний у тому, що Рада Безпеки відіміти антиіракські санкції, тому вирішив продемонструвати свою значну роль у регіоні — як перед усім світом, так і перед тими арабськими країнами — видобувниками нафти, які вже встигли поділитися між собою іракську квоту в міжнародній торгівлі «чорним золотом» і розлучилися з дивідендами явно несподіваним.

Згідно з цією версією, С. Хусейн переконаний у тому, що сам Захід не дасть його режимові впасти. Опозиція в Іраку — слабка, неорганізована і залюкана. Північ країни палає у вогні курдської війни, південь — у бою владі з шиїтським населенням. Якщо С. Хусейн і його команда відійдуть від державного керма, то Ірак просто розвалиться. А цього той же Захід, враховуючи небезпеку посилення Ірану (якому протистоїть Ірак), не дозволить.

Єдине, в чому сьогодні сходяться аналітики: офіційному Багдадові вдалося розколоти Раді Безпеки на тих, хто вважає, що йому вірити не можна ні за яких обставин, і тих, хто воліє простягнути руку співробітництва (після виконання усіх вимог ООН). Зокрема, до Багдада поспішав А. Кофіре — отже, офіційна Москва прагне переговорів і — у перспективі — нового витка в російсько-іракських відносинах. Звичайно, така політика не викличе оплесків у столицях деяких західних (та й арабських) країн, проте має прагматичний характер.

А що — ми? Високопоставлений дипломат з українського МЗС висловив таку позицію: міжнародне співтовариство могло б піти на певне послаблення санкцій проти Іраку, зважаючи на те, що він виконав більшість рішень ООН, зокрема — у талув роззброєння, і беручи до уваги чисто гуманітарний аспект проблеми: злидні іракського народу.

Дозволи собі висловити і власну думку. Україні варто було б певною мірою підтримати позицію Росії щодо поступового зняття нафтового ембарго. Адже, крім усього іншого, почавши експортувати нафту, Ірак зможе виборотися з боргів, зокрема — колишньому Радянському Союзу. А це — сім мільярдів доларів. І хоча сьогодні російські засоби масової інформації «скромно» характеризують ці гроші як сурто значні борги, ми ж то пам'ятаємо, що до «Бурі в пустелі» значна частина устаткування для видобутку нафти з іракських свердловин була українського походження. Отже, в міру врегулювання українсько-іракської проблеми щодо поділу боргів і активів РСР, наша держава могла б законно претендувати на відповідну частку тих мільярдів.



Тарас ПЕТРІВ, «Голос України»

# Не тільки салом славні українці

Несподіване

Жителі західноєвропейських міст і не здогадуються, якою близькою є для них Україна. Але не в географічному вимірі, а в буденно знайомому. На полицях продовольчих магазинів від Мадрида до Варшави можна знайти красиво упаковані товари, на яких написано, що вони зроблені в Німеччині, Швейцарії, Австрії чи де б там. Це й стради так. Проте як здивувалися б покупці, дізнавшись, що зроблені чеські оладки, німецьку шинку чи французьку картоплю фрі вони годують на

— Леоніде Петрович, виявляється, заяви про те, що на Заході нас не чекають, не зовсім обгрунтовані?

— Одряд назву один тільки факт: мільйон 30 відсотків олії, яку, наприклад, споживають країни арабського світу, продукують з українського соняшника. Тільки за останній період АТ «Укроблізні» відправило десять тисяч тонн соняшнику до Іспанії та п'ятнадцять тисяч тонн до Туреччини. Хочу зазначити: українці вже давно відомі на світовому сировинному ринку.

Вважаю, що бізнесмен має працювати там, де йому вигідно. З чимось на Заході, а з іншим на Сході. Нині легше діяти на площині, розташованій убік від світового кордону нашої держави, бо там уже знайомі умови. Водночас на Заході ми прагнемо купувати нові технології, техніку і мусимо саме на цьому ринку заробляти валюту. А хто стає, тому відкривати.

— Але ж не боїться обмежень для наших пропозицій? Адже всім відомо конкуренція...

— Ситуація не проста, але треба розглядати кожний конкретний випадок.



док, у якому щось загальмувалося. Україна втрачає на тому, що не є членом Генеральної угоди з тарифів та торгівлі (ГАТТ). Окрім того, хоча країна може обмежувати поставки на Б. ринку. Наприклад, вже ставший традиційним прийомом рішення щодо обмеження поставок соняшнику з України. Або, наприклад, «Укроблізні» хотів продавати відомі масандрівські вина до Швейцарії. Цьому були поставлені такі податкові бар'єри (платяка «Масандрів» коштувала б у межах 150 доларів), що справа стала невідна.

— Але чи не боїться Європа, у якій й так болить голова, наприклад, за французьких чи скандинавських фермерів, що велика аграр-

ої, виготовлений з українського соняшнику.

Про це розповів мені керівник Київського відділу підприємств АПК Леонід Кофіре, де йшлося про співпрацю європейських країн в аграрній сфері, зокрема, обговорювалися можливості подальшого залучення України. Адже нині ми активно впливаємо на формування ціни на ринку сировини. Передовсім це стосується соняшнику, спирту, гороху, ячменю.

на Україну з часом може запропонувати на ринок чималі обсяги продуктів сільського господарства?

Несподівано у зустрічах з канадськими підприємцями, які пропонують нафтопродукти різних сортів фруктових соків. Вони казали, що нині яблуні сади. Вони ступають в Україну на великій території, але це вихідний бізнесові не загрожує. Бо легше виростити урожай, ніж його зібрати. А в Україні мало не переробних технологій.

То бізнесмен радить нашому невтішному становищу?

— Якраз і ні. Вони констатують факт і йдуть в Україну зі своєю справою, бо знають, що буде швидше, той вистине. При цьому наголошують, що готові робити бізнес у нашій державі так само, як у Канаді чи ФРН. Тільки хотіли б бачити нашу країну стабільною і з розумними правилами ведення справи. Сподіваюся, що на нашому ринку згодом працюватиме багато всесвітньвідомих фірм, а Україна, водночас, гідно репрезентуватиме себе на світовому сировинному та товарному ринках.

Київ — Гаша Київ.

На малюнку: «Хто як дбає, так і має».

## Проблеми

### «Безрезультатно» стає звичним

Переговори державних делегацій Росії та України про поділ Чорноморського флоту, що пройшли в Москві, закінчилися практично безрезультатно. За час проведення консультацій сторони не досягли згоди з питань поділу флоту, місць базування російської його частини, а також розмірів компенсації за ту частину українського флоту, що має відійти до Росії.

Голова російської делегації Ю. Дубінін не став заперечувати інформації про безспішність цих переговорів. Він повідомив, що, за угодженням з українською стороною, жодних коментарів не буде. «Ці рішення промовляють саме за себе», — зазначив він.

Як відомо, президенти Росії та України Б. Єльцин і Л. Кравчук домовилися ще пізніше тому про поділ Чорноморського флоту за принципом 50 на 50. За ту частину українського флоту, що його передають Росії, Москва зобов'язалася виплатити компенсацію.

Інтерфакс.

## Країна

### садових гномів

Якщо вам доведеться потрапити до якогось тихого німецького містечка чи сільця з чистенькими вулицями, затіненими будинками й охайними палясаниками, то серед квітів і рівно пострижених кущів на присадблених ділянках обов'язково помітите кумедні фігурки бордюрних гномиків у червоних ковпачках, в кравчих курточках і важких черевиках. Інколи вони лукаво взирають з-під куща буюки, інколи мальовничою групою розташовуються серед квіткової клумби чи вишиковуються «почесною вартвою» вздовж посаплених піскам і дрібними камінцями доріжок. Це садові гномики, які в такій же невідомій ознаках Німеччині, як і сучасні шведські австралійці, великі промислові підприємства, зимові кар'єри і банарські палати.

Споправда, багато хто з громадян сучасної ФРН вважає розмалявані фігурки гномиків на квіткових клумбах і газонах проявом поганого смаку. Однак маленькі чоловічки не збираються зникати з німецьких садів. У чому ж секрет успіху казкових персонажів, які зумили посісти гідне місце у розважальному сьогоднішні? Очевидно, річ у тім, що гноми вже давно стали невідомою частиною народних традицій. А до них у Німеччині ставляться напередот обережно, намагаючись зберегти й передати від покоління до покоління. Цього року в ФРН відзначають день народження садового гнома, якому виповнилося вже 111 років. Цій даті німецькі газети присвятили численні публікації, а в одному з краєзнавчих музеїв під Франкфуртом-на-Майні навіть відкрили спеціальну експозицію, що розповідає «історію життя» садового гнома.

Дуже популярні в рік чергових парламентських виборів у ФРН також гноми-політики. Можна побачити одягнених у костюми гномів канцлера Гельмута Коля, інших політичних лідерів.

На знімку: гноми — копії німецьких політиків.

Фото ДПА.

# Олдріч Еймс віддає гроші

Подробіці

Колішній високопоставлений співробітник ЦРУ Олдріч Еймс, який відбуває строк тюремного ув'язнення за шпигунство на користь РСР, а потім Росії, передав американському урядові майже всі свої активи, що були за межами США. На думку американських спостерігачів, цей крок може сприяти пом'якшенню вироку.

Згідно з домовленістю, досягнутою подружжям Еймс з властями, строк тюремного ув'язнення Марії дель Росаріо може бути істотно скорочено в разі угоди заарештованих на співробітництво зі слідством і конфіскацію грошей, одержаних ними як плату за шпигунську діяльність. За твердженням правоохо-

ронних органів, сума цих грошей, що зберігалася на банківських рахунках у Швейцарії, Італії і Колумбії, становить 2,2 млн. доларів.

«Він передав нам усі свої гроші, — заявив представник Міністерства юстиції Джон Рассел, оголошуючи про виконання Еймсом останньої угоди. — Це все, що в нього було, за винятком власності в Колумбії». Жодної конкретної суми Дж. Рассел не назвав.

Представник же ЦРУ стверджує, що Еймс допомагає слідству, яке розвивається успішно. За його словами, найбільше часу займає оцінка шкідливості, завданої сім'єю США.



Часи і звичаї



## «То була гаряча і рішуча дівка!»

Історія пошуку портрета Мотри Кочубейки хоч і не детективний трилер, а все ж сповнена своїх доволі драматичних і смілих колізій

У газеті «Голос України» за 21 травня ц. р. була надрукована стаття Сергія Павленка «Нікого на світі не любив так, а якій пішла про пошуки портрета Мотри Кочубейки».

У серпні мені привелося бути у Полтавському художньому музеї. Я запитала директора Кима Скаляцького, що він знає про портрет. Він розсміявся і сказав, що займається цим питанням з кінця 60-х років. Розповів Кима Григоровича передаю до редакції.

Маргарита БОЛГАРОВА,  
співробітник Київського музею гетьманства.

Почалася це десь наприкінці 60-х років — я одержав листа з Ватутрина, в якому повідомлялась адреса жінки, котра зберігала менше і не більше, як портрет Мотри Кочубейки, доньки генерального судді Василя Кочубея, хрещениця гетьмана Івана Мазепи. Була в листі і знімок цього портрета — гарна дівчина, що й казати!

Було зрозуміло з першого погляду: портрет не мав ніякого відношення до українського мalarства кінця XVII — початку XVIII століть. У ті часи він не міг бути намальований не тільки в Україні, але й у Польщі. Його стилістика вказувала на кінець XIX століття, але знову не на користь України. Звичайно, Мотря була онукою і дочкою татарки — могла одягати національний костюм своїх предків, але на цій дівчині він не татарський і взагалі не старостівських часів. Та й не малювали тоді дватч, малювали чоловічі портрети — гетьманів, козацьку старшину, багатих козаків, а вже потім останні могли замовити й портрет своєї дружини. Дівчата ж чекали того часу, коли їх голови прикрасять очіпки — тільки після цього вони мали шанс потрапити на полотно. Можливо, були й винятки, але де вони? На іконах. Згадаймо козацькі «Покрови».

Портрет портрет дівчини з портретами її батька і брата, Василя Кочубея і Кочубея. Ні, не Мотря, не Кочубейка. То була запальна й рішуча дівка (і сварила добре з батьками, коли їй дорікали за втечу до гетьмана), а ця — лагідна, з добрим і розумним очима — у Мотрі вони мали бовіжувати, та й красю Кочубея не вирізнялися. Була мовляло й гордою мала забавою — гетьманом себе бачила!

Ні, не Мотря. Не побачив Кочубея. Та й отримав через деякий час звістку, що Угорини, як і сварила Кочубея. Хоча не обійшлося тоді без дрібни: писали про цю подію у місцевій пресі, а в народі поповзла неспілка чутка, що Скаляцький заохочував у Мотрі і шукає її портрет, може, вже і знайшов, але не хоче показувати.

Проїшло років десять з гаком, і знову наділав я цю портрета — кольорову репродукцію, привезену з Німеччини — у рамці і під склом. «Так ось, мого сер-

денько, зараз подивлюсь, хто ж ти така...», — приблизно так я думав, виймаючи з рамки репродукцію. І не дізнався, бо вона була відірвана, і жодних тобі паспортих даних...

Зафотографував те зображення, і почали ми проламати фото у музеї всім бачаючим. Після імені Мотри стояв, звичайно, знак питання. Але слов'яни на той знак не звертали уваги, і легенда швидко зводилася на ноги. Тоді я вже зовсім розсердився і передав знімок до журналу «Художник», щоб портрет опублікували і щоб виступилистествознавці вивели цю дівку на чисту воду. Остання була. А 1991 року в дев'ятому номері часопису з'явився добрий відгук на публікацію.

О, то була теж легенда, але вже з мистецтвознавчим ухилом! Я дізнався, що два роки тому в нашому музеї була виставка портретів XVIII століття, а на ній цей портрет Кочубейки. Допишувач з Полтави повідомив: «Звернувся до директора нашого музею — він точно усе знає».

Віншій публікації наводилися уривки з «мого» листа, теж романтичного і загадкового, з багатьма знаками оклику і питання. А ще один автор стверджував, що саме в нашому музеї дізнався, ні портрет Мотри Кочубейки написаний 1706 року в Парижі. Туті генеральний суддя їздив з донькою розвіяти після відомості істича з гетьманських коханців. Тоді я пригадав, що отримавши листа з Ватутрина, у розмові з моїм директором, художником Павлом Матвійовичем Горбачем, легкоказав запустити по легенді: «Десь читав, що Кочубей з дочкою їздили до Парижа...» — таємно, звичайно, щоб ніхто не засміяв.

Ніхто про те документів не лишився, і навіть Самійло Величко загадково мовчить про цю подорож. У музеї почали продавати фото з «Мотриною» портрета вже без знаку питання, а я взагалі махнув на все рукою: народ має віру, блажен, хто вірує.

Тим часом чутки про прекрасну Кочубейку дійшли до Владикавказької торгів заворушилися, до Північно-осетинського інституту гуманітарних досліджень (у нас такого ніби й немає), де працює етнолог Вілен Савелійович Ураїт. Ось що написав він до журналу «Художник»: «В Осетії, в частині до Владикавказе, з'являється достаток хороших іконок. Спостереження устійняє версія, що на ній зображення представителів осетинської аристократії. Факт і доведення — Лейла, Адагтон (Адагто) — одна із перших осетинок, отримавши освітання в Парижі ще в наші часи... На одній з надписаних до журналу фотопортретів є підпис: «Fatime» і на десь англійською мовою, що захищає право першої репродукції. На іншій — це більш переконливо: «Мисс Європа» Адагтова Лейла, 1910 год».

Оттак, як кажуть, коржикми. Але це ще не все. Кілька років тому наш музей віддав один хлопчина, який теж не пройшов поза фото-портрет Кочубейки. Пишно накінувши на нього оком, він мовив: «Це не Мотря. Ї портрет висить у мене на той час не зображення на дощці і дуже старий». Мене на той час не збавляло, але коли знайшлися адреси хлопця, і я миттю туди побіг. Та на аказаний улюблені не було ні такого номера, ні людей з тим прізвищем, ні Мотри. Розшуки їх через місяць не дали результатів.

Отакі-оті — скаже розчарований читач. Була у нас хоч Мотря, а залишалися тільки інфляції. І коли ще знайдуть її Кочубейку чи взагалі знайдуть... Не спішіть, панове! Згадайте, що казав розумний Абдулла-бен-Ахмет-Несейф: «Що призначено долею, здійсниться. Не говоріть, що той, хто шукає, докладає мало старань. Підкорись прекрасному на терені долі, і приїде тобі належне, і ти про все дізнаєшся...»

Ким СКАЛЯЦЬКИЙ.

Полтава.

Лідія ТИТАРЕНКО, «Голос України»

## Які ж вони, козаки?

Кілька років поспіль експедиції Інституту археології АН України вель охоронні археологічні дослідження у колишній гетьманській столиці місті Чигирині. На Замковій горі учених чекала велика удача — відкриття фундаментів і стін башти-фортеці гетьмана Дорошенка. Під Замковою горою археологи вель пошук легендарної резиденції гетьмана Богдана Хмельницького, як Богдана Хмельницького, до раптово потрапили на невідомі давні поховання. Подальші дослідження засвідчили, що відкриті козацький цвинтар кінця 16 — початку 17 століття. Про підписки чигиринської експедиції розповідає її науковий керівник кандидат історичних наук Валерій ГОРІНЬКИЙ.

— Ми дослідили 261 поховання. Значуче, що вивчення залишків козацького цвинтаря з такою кількістю поховань здійснено в Україні вперше. Немає сумніву, що це не всі поховання, частину з них — під прилеглим майданом, але його не розкопавали. Майже всі поховання орієнтовані на південний захід. Руки похованих складені на грудях, на животі, а в деяких покладені одна на плече, друга — на груди або на живіт. Археологічні матеріали, зокрема керамічні вироби, ковані цвяхи до домовин, лопатки, підківки до чобіт, свинцеві кулі, бронзові гудзики, дали змогу датувати ці поховання синадцятим століттям, а деякі з них — навіть кінцем шістнадцятого.

Більшість похованих — жінки й діти, чоловіків значно менше — напевне бачили поховали на бойових. Адже саме в цей період ішла й визвольна війна 1648—1654 років під проводом Богдана Хмельницького, населення міста переживало набіги турків і татар, два турецькі походи 1677—1678 років, битви з поляками, жорстоку добу Руїни та інші злигодні, що випали на долю чигиринців. На цвинтарі немає жодного померлого старшого 55 років. Більшість чоловіків загинула у віці від 24 до 35 років. На кістках похованих часто видно сліди від ударів шаблем чи іншою холодною зброєю.

Ледь черешні пробіть свинцевими кулями, одну з них вивлено у щелепі похованого. Слід відзначити, що чоловіче населення відзначалося дуже міцною будовою скелета з добре розвинутим рельєфом м'язів, що свідчить про великі фізичні навантаження за життя. Найвищий зріст — 189 сантиметрів зафіксовано на кількох чоловічих скелетах, середній зріст — 173,7 сантиметра, це досить великий зріст для середньовіччя.

Під час розкопок знайдено також залишки паперів церкви Преображення Господнього, котра знадється у працях відомого історика і краєзнавця Л.Похилевича. Цвинтарі завжди розміщували біля церков. Цим і пояснюється велика кількість відкритих тут поховань. Вони всі були побудовані церквою Преображення Господнього, а найдавніші — біля невідомої стародавньої церкви, котру теж знадє у своїй монографії Л.Похилевич.

Павло Горинський повідомив також, що подальше вивчення археологічних та антропологічних матеріалів має важливе наукове значення, зокрема для вивчення етнічних процесів, антропологічного складу давнього населення України та матеріальної культури 16—17 століть. Нині у Чигирині ведеться підготовка до перекладу давніх записів жителів колишньої козацької столиці. Неподібно, де стоїла церква Преображення Господнього, буде споруджено калісний поштовий пам'ятник знак Чигирині хочуть переконати своїх предків-козаків з гідними їхніх подвигів почестями і вшануванням.

Черкаська область.

## ВРЯТУЙТЕ НАШ ДУШІ!

Відкритий лист президентам Б.Єльцину і А.Кучмі, парламентам Російської Федерації та України

Велимишановні панове!

Після розпаду СРСР і імперії всі тільки й чують про «утрачене русолюбне населення, которое необходимо зашнуровать», та яке, натомість, не велимишановні історичну Батьківщину, а повернувшись, за першою-ліпшою нагоди намагалися-таки повернутися в теплі краї. А чимало високих службовців різних переконань і поглядів разом зі своїми опікувальниками на місцях прислужниками то в одному, то в іншому місці колишнього Союзу безперечно розпалюють вогнища на міжнародному ґрунті. Не встигнуть вивипити з одного полу'я, як запозають до іншого пекла. Іх не стільки хвилює те, як покняве рязанський чи ярославський «мужик» (а живе він аж надто убого), як те, що ж робиться в Придністров'ї, Прибалтії, Середній Азії, Кавказі, на Уралі, на Кавказі...

Так само в Радянському Союзі паротили не тільки хвилювало те, як жили радянські люди, як те, що ж їли і в чому ходили пролетарії всіх країн. Це типова імперська політика, а ніякий не інтернаціоналізм. І — цілковита зневага потреб і бажань власного народу.

Саме тому російські шовіністи вигадали жупел насильницької українізації, як і українізації взагалі, бо русифікація (жорстока й насильницька) в Україні процвітала й процвітає, хоч нікому світові відомо, що російські, які живуть і працюють в Україні, в національно-культурному, освітньому й політичному (там є партия і під назвою «Россия», де «Донское казачество» і т.п.) відношеннях мають те саме, що й мешканці вамої Росії: національні дитячі садки, школи, вузи, кіно, радіо, телебачення, книговидавництво, періодика, театри, спілкування в суспільстві... Мають набгато

більше, ніж мають українці — мешканці своєї історичної Батьківщини.

Що ж мають багатомільйонні українські сестри й брати в національно-культурному відношенні, які живуть і працюють у цивілізованій Росії, лідери якої з найвищих світових трибун заявляють про свій демократизм, про те, що вони вже переродилися з гнобителей на визволителей, що саме так зване російське населення вони мусять боронити від національних меншин, не нав'язувати їм свою культуру (чи хоч гарантує) наші людські права, Російська чи Українська держава? Хто з українських лідерів подав голос на наші захист? Ніхто. Нас, неврахованих, духовно спалюваних, обфракційних, приборканих, зляканих і пригноблених, не помічає ніхто. Зробили фарс з I Конгресу українців Росії в Москві, до керівництва якого обрали своїх ставленників, для котрих національні українські потреби чужі, а то й ворожі, чим розколюють українську Росію, та й потому. А українці ж не остання нація в Російській Федерації ні за чисельністю, ні за вагомих внеском в економіку, науку й культуру Росії. І сьогодні в так званих гарячих точках, зазавто роздмухуваних російськими шовіністами, гинуть «ні в чем не повинніє русские пария», та все чомусь переважно з українськими прізвищами. То неже ж українці в Росії не зробили чесною працею собі на національні дитячі садки, школи, вузи, засоби масової інформації, культурні заклади, церкви? Неже в цивілізованих державах ми мусимо почуватися й поводити духовними рабами? Нам не лише не допомагають матеріально, а ще обкладають наші стихійно створені товариства та кимись податками за злидніми приміщення, що немає

ніякої змоги не те що проводити якісь культурні акції, а і просто зустрічатися по-людському.

Можна лише уявити, що було б, якби Українська держава в таке саме становище поставила 6 росян, котрі живуть і працюють в Україні. Уж б не один германець тут танцював, а навколо України, а то й термометр би зісередив, як до речі, це вони намагалися робити й за виняткових обставин, коли так зване російське населення в Україні фактично вже в своїх руках економіку, політику, військову й культуру. Саме тому за цілковито розваленої української економіки, коли національне духовне відродження не має й цента, російськомовна продукція розвивається морями по всій Україні.

Тому ми і прикро про все це писати. Але це істина, яку російські засоби масової інформації ніколи не надрукують, а перевернуть у ніг на голову, бо досвід у цьому мають ще з часів Московського князівства. І річ не в тому, що людські права українського народу розпитувалися методично й послідовно в царській та радянській Російській імперії, а в тому, що й сьогодні багатомільйонне українське населення в Росії (демократичній) не має жодних національно-культурних прав. Тому ми й звертаємося до обох президентів та обох парламентів незалежних і братніх держав, по-перше, не роздумувати міжнародні військові загрози, а української істерії, бо антиросійської з української боку нема, всі спірні питання розв'язувати лише за міжнародними нормами й на рівноправній основі, припинити з боку Росії посягання на територію суверенної України і, нарешті, позитивно вирішити національно-культурні потреби українців, що живуть і працюють у Російській Федерації. Бо ми змушені перевертатися в міжнародні правозахисні організації по допомозі, оскільки ми не можемо вимагати людських прав від інших держав, розтоптуваних їх у своїй.

З повагою  
Московське товариство української культури «Славутки»,  
товариство імені Т.Шевченка, С.-Петербургу,  
товариство «Рідна Родина», Тюмені,  
та інші українські товариства РФ.

Михайло ВАСИЛЕНКО

## Невмирущі таїни серця і душі

Культурне життя, пізнання духовно-моральних, етико-естетичних явищ не переривається, як би нам сутожно не було. Тут є показовим вихід у світ поезії педагога-біолога з гупульського села Білоберізка на Івано-Франківщині Ореста Князького (Верховинське товариство «Просвіта» ім. Тараса Шевченка «Гомін Карпат», 1994) — «Непроминущою таїна». Це видається виявляючим в нашу епоху кризових явищ. Подібна книжка лірики для читача (якщо він ще читає і сприймає прочитане) є тим світлим променем, що зможе вести нас в морі безладу. Світло це — любов, що її поет визначає афористично: «З любов'ю ми завжди на праведному боці». Любити рідну землю, матір, кохану, свій народ, його мову й культуру — прописні істини. Хоч, правду треба сказати, нині надто прагматичне життя. В цьому ми переконалися щодня й щогодини, незважаючи на запобіжні укази вищих посадових осіб, закликів у газетах отямитися. Автор «Непроминущою таїна» стверджує, що навіть там, «де спалахне жадоба крові, там на сполох биймо приспаний любов'ю».

Перед нашими очима заклопотані співвітчизники здобуванням хліба насущного і боротьбою чи біологічним фізіологічним потреб, чи творенням себе як «ринкового», чи держава — хоч навіть ідеальна є насильство, чи руйнування основ народу, свідомо і несвідомо: «Світ нову колісеса дину, кому горе, а кому — славу. Чи під ступи серце підзавити Девс народжує знов державу». Та й держави ж має творитися любов'ю і задля любові до людей, а не «стовпів нестерпих». Ба, навіть сама природа є схожою на не святе почуття любові, кохання: «Священна хвиля дозрівання хліба Така подібна на любов твою». Є в автора й застереження про напівдурів, які з'являються чи підуть, а прийдуть «чесні» вороги, є й фальшиві друзі на сторожі, є й «люди ідуть впокорно. Кожу импорт іди руки в путі надриває». І є свої інтервенти, зрадники, покручі, перекички й покидьки. Та як би там не було, непроминущою таїною поетової душі і серця лишається та ж віра в непроминущу любов, яка не допустить ні знищення рідки, ні зради, ні рідної мови, хоч не той уже ранок і не ті вже ми... Правдою людського життя лишається незмінне: «Не списати честь в анахронізм», навчити синів і дочок «добро не міряти на агаги, — Щоб на пожєж сина біг рятувати Стари книжки, а не новий сервіс...».

Споглядаючи наше нинішнє різнокольорове буття, вірши поетові з далекого гірського села, захоплюється його несперематаною любов'ю, його непроминущою таїною...

Христофор ГРУША, незалежний оглядач

## Побільше б нам таких проблем

...але такого не буває «побільше», бо це — з розряду явищ, що до ширьжитку не належать. Маємо на увазі журнал «Українські проблеми», який недавно почав виходити у Києві. Ось щойно з'явився третій номер. На обкладинці зазначено, що журнал видається Конгресом Українських Націоналістів. А от дріжджі, на яких журнал бродить, — Асоціація «Нова література», та сама, що хотіла допущати розв'язати Силу писемників України. Нині Асоціація, здається, знайшла конструктивний вихід своїм деструктивним намірам — оцей журнал. Все тут серйозно, як і має бути, є міцні розділи ідеології, культурології, політики, філософії, сучасної літератури. Якщо так піде далі, «Українські проблеми» стануть добрим конкурентом найсерйознішому нашому часописові — «Сучасності».

Та й компанія підбірає цікава: Сергій Квіт, В'ячеслав Медвідь, Володимир Цибилько, Євген Пашковський, Сергій Лавренко.

Наскільки я розумію, кредо «новолітвістів» — геть літературу «спрямовувати у виховуючу», література є передусім Гра! Але гра не любительська, гра — як високий професіоналізм.

Найсмішніше, що від спрямовуючої та виховної ролі літератури ні журнал, ні самі «новолітвісти» далеко відтекли, вони теж когось хитро спрямовують, але — на базі іншої філософії, яку вважають заповідними у спекулятивності.

Втім який читач не відлікає слово «філософія» — ми, мовля, люди прости, нам би просто почитати чогось. Якщо так — починайте прямо з свіжого третього номера, там є кіноповість Олександра Денисенка «Глина». Ділюся читачим досвідом: почав з кінця. Не повірив, що це справді хтось написав і моїх перекладах вищою освітою сучасників. Отож, почав читати підряд. Все одно не повірив — читав угорським родичам і знайомим. І ось коли вони теж, бачу, плачуть і сміються, аж тоді повірилося: е! І гра є, і любов є, і література є.

...Шкода, що «Українські проблеми» поки що не можна перекладати, а купити — важко. Вони кажуть: ми елітарний журнал, тому й не валеємося у кожному кіоску.

Що ж, кому треба — той знайде.

Ігор ПЕТРЕНКО

## Фестивальні перлини

В Одесі вже вдруге відбувся міжнародний фестиваль дитячої творчості «Чарівна перлина». У конкурсних програмах брали участь вокальні й хореографічні колективи юних майстрів мистецтв з багатьох міст України — Запоріжжя, Дніпропетровська, Луганська, Києва, Харкова, Одеси, а також із Волгоградської області (Росія) і з Молдови.

Журі очолює головний балетмейстер Одеського театру музкомедії Ігор Дідурко.

Для заключного гала-концерту дітей Одеса віддала найпрезгентніший майданчик — Оперний театр, одні з найкращих у Європі.

Спонсорами фестивалю виступили АТ «Діком», завод «Одеський сіль», українсько-грецька фірма «Судносервіс».

Гран-прі вручили учасники фестивалю «Золотий Дюк» задушена артистка Росії Олена Циплякова і народний артист Росії Всеволод Шпилевський.

## За ява для преси

Чотирнадцятого серпня біжучого року на мене, як власника мисливської рушниці МІ-21-12 № 7511 і відповідних документів, чотирма озброєними невідомими особами, що називалися контрольною службою, без пред'явлення належних свідчень, було введено напад з погрозами для життя — з метою заволодіння вогнепальною зброєю: останнє я сталося попри мій опір. На користь нападу свідчать відсутність елементарного, запереного в найбільшій сідларді акта вилучення, а також знищення невідомих з місця події. За десять хвилин по тому я зробив телефонічну заяву в найбільшій Чуднівській РВВС Житомирської області. Шістнадцятого серпня я звернувся туди з подетальною письмовою заявою і був подивований висловом правоохоронців: «Ви подивіться, що він там понанісував». Призначений для розгляду мого подання лейтенант Золько Юрій Броніславович, без найменшої уваги до заяви, в гібридній формі, звертаючись на «ти» і приносячи мою гідність, з висказом «не бреш» і так інше, погрожуючи п'ятма роками ув'язнення, виниш мені допит. Присутній при цьому головний з нападки Мантальчук Віктор Павлович, за його словами, «простий грузчик спиртзаводу і власник фірми в Чернівцях», також дозволяв на мою і мої родини адресу погрози, поведівся брутально й виключно, асією поставою і поведінкою виказуючи самовпевнену безкарність. Під час подальшого допиту під наставництвом начальника відділення дільничних інспекторів Циганка Василя Дмитровича до кабінету з одностороннім «ну!» не колетесь?» неодноразово з'являвся невідомий мені сивастий майор, який за моєї відмови підписати протокол про вилучення гласкостворальної рушниці погрозив лейтенантові ввести туди «погрозу вбивством», що й викано з копії «документа», датованого чотирнадцятим числом: присутні при цьому жесвіди заподававши підписали. Впродовж цього фарсу тривав психологічний тиск і зомткування з моєї професійної приналежності, скоєні «простим вантажником» і простими жесвідами, що припинили лише впрікінці четвертої години допиту після мого протесту й відмови продовжувати відповіди. В ослівчення, запаному лейтенантом Зольком Ю.Б. з моїх слів, я змушений був виправити

десятки третокласницьких граматичних помилок, що суттєво впливало на мій показ. Без будь-якого протоколювання в мене були вилучені мисливський квиток, дозвіл на право носіння та зберігання вогнепальної зброї та картка відстрілу пернатої дичини. Апофеозом справи стала порада Золька Ю.Б. Ментельчуків В.В. переписати його попередні покази, прикриваючи їх «погрозою вбивства», на що останній запропонував Золькові Ю.Б. та Циганку В.В. на його приватній машині, доки я добиратимусь сметричною, — поїзти моє село, винити обшук в мій рідний оселі. Дійсно, по моєму приїздові я долався від моєї матері, що домо осіб в міліцейській формі, очолювані третім у цивільному («простим вантажником»), на авто ЗАЗ десятої моделі зупинилися в провулку і без пред'явлення ордера здійснили огляд мого помешкання і з порушенням всіх людських норм виниш допит моє неповідомлені дошки. Все вищесказане свідчить само про себе.

Моя мисливська провинка, як мені виказали, полягала в тому, що зайшов на неостовлену територію прилеглої району — того району, де мого рідня до приходу простих вантажників, радників правоохоронців, володіла земельними угіддями й лісом, звідки діли були гнані в мертвий холод сибірських зим, того району зі славним райцентром, де за підписами подібних жесвіди мій праїла засмучував ордери, вписаний другого листопада 1937 року лейтенантом Рибаленком, і здавав свій паспорт за номером 568687 та надравлявся на суя трійки в Бердичівську тюрму; постановою по протоколу за номером 588 «пріведена в исполненіе» двадцять сьомого грудня 1937 року. Реабілітований повністю. Що змінюєся звадіто?

Вантажники, збівшись у пересувні трійки і використовуючи на побігеньких псевдоправоохоронців, втілюють карний розшук, суди й прокурорський нагляд, — і всі вони разом, забувши, що розробляно цілу державу, а сам рідня підано перманентному радіаційному генцидові, руками злочинців показово боротимуться зі злочинністю. Скажу лишень, що в правовій Англії змогли забезпечити життя й неадоркність письменника Салмана Русді — що ж чекає на тих, хто має намір одвідати Україну, або частия тут жити? За півтора десятиліття бездомії мені вдалося написати й видрукувати чотири романи, але щодаї, то дужче впевненість: за теперішньої наруги не осмілю й чинити художні раїки.

Цей випадок, шановний Президенте, звісно, дрібниця, але сукупність такої дрібноти погрозже зріпті стєаю — і тоді ніхто не замислюєся, коли дрібні люменці, заспиритувавшись, озброївшись, з властивою їм правотою перекриватимуть і Ваш апарат на Банківській. Нехай щастить.

Біце-Президент Асоціації  
«Нова література»  
Євген ПАШКОВСЬКИЙ.

## «Ви подивіться, що він понанісував!»

(Замість коментаря від редакції)

«Заява для преси» Євгена Пашковського потребує коментаря хоч би й тому, що не особливий жанр, навіть жанр літературного, аніж ділового документа. Пашковський, молодий український романіст, як написав чотири хороших романи ... за стійкою Київського голопоштамтату, нині перейшов на отакі-от відкриті листи. Пріміром, кілька місяців тому було опубліковано його відкритого листа Салману Русді, досить великий твір, що закінчується приблизно так: якщо ви, Салмане, хочете захиститися від невольничаних мусульман-екстремістів, переїжджайте до нас в Україну, тут вас ніхто не знайде, бо тут такі, як ми з вами, нікому не потрібні...

І ось — знову відкритий лист, та ще й Президентів, привід — у Пашковського відірвано рушницю. Він — скаржиться, роблячи екскурси в минуле й прогнози на майбутнє. Але не хотілося б, аби названий тут поіменно «правоохоронці» сприйняли що річ як просто погрозу. Цей твір не стільки погрозовий, скільки наївний, найвіш же — ознака літератури. Тож ті браві хлопці майлі б діявності, бо вони відтепер не просто юридичні особи, а — літературні персонажі. Причому невідомо, кому більше понастило — мільйонерам, яких учинив Пашковський, чи нації літератури, яка на цьому уніженні нічого нового не здобула... Втім, не хочемо кидати тіль на житимирських правоохоронців: у них є досвід боротьби із справжніми терористами, про що свідчить інший матеріал на цій же полосі. Куди там Пашковському з його рушницею...

Олексій КАВУН, «Голос України»

## Сюжет для кіно

Герой одного з американських бойовиків, збираючись помститися бандитам, втіхав на бульварі в магазин зброї, щоб набрати цілий арсенал. Схоже, що заарештований недавно житимирською міліцією громадянин хотів дати до це активніших бойовиків, ніж не тільки на землі, а й у небесах та на морі. Адже, крім великої кількості пістолетів та іншої вогнепальної зброї, запангачено до автоматів, вибухівки, двох тисяч бойових патронів, більше двох десятків одиниць холодної зброї (бачетти, кинджали, шаблі), у нього вилучили прилади нічного бачення й оптичного прицілу, армійську радіостанцію, масхалат, навіть військовий парашут і водолазний костюм.

«Коллекционер» — один з великої групи затриманих, членів якої підозрюють у викраденні близько двох десятків автомашин, кілька з яких, ще не розібраних на запангачення для продажу, вдалося повернути власникам. Показово, що охоронці кооперативних гаражів, де діяли викрадачі, нічого не помічали...

## Ані лазні, ані віничка

Ось уже сім років, як у районному центрі Старобешевому, що на Донецькій, не працює міська лазня. Свого часу на хвилі бездумної комерціалізації місцевий побутовий комбінат безнадійно розпався, і старобешівська лазня, що належала йому, відійшла до районної комунальної власності. Комерсанти, які давно поклали око на цей об'єкт, замучили місцевий виконком проханнями передати приміщення під

кранциню, хлібопекарню чи ще там щось. Але влада районного центру не здається — профіль діяльності лазні змінювати не має наміру. Виконком міскради народних депутатів сьогодні готовий надати всілякі пільгові умови тому, хто займеться реконструкцією лазні. Іншими словами, влада плекає надію на спирахних господарів. А тим часом місце не має ані пара, ані віничка.



Микола НЕЧИПОРЕНКО, «Голос України»

## ЛІКАР «ЦВЕТЕНЬ» ТА ЙОГО АКАДЕМІЯ

йоз, кваліфіковано й посадовено. У Дніпропетровську уже давно кажуть: лікар Айболіт — це, звичайно, добре, але лікар «Цветень» — краще.

Пояснюю: ось уже шість років, як діє тут науково-виробниче — тепер акціонерне — об'єднання «Цветень». Цветенем на нашій землі в давнину називали квітковий пилок.

Об'єднання саме й випускає унікальні лікувальні препарати. Але все по порядку. Жив і працював у місті вчений-медик, який наполегливо напрацьовував рецепти багатьох препаратів з меду, пилку, молочного молочка, прополісу тощо та з лікарських рослин — поселяючи апітеранію з фітотерапією. Отаким знайшовся дивак з науковим ступенем, який ще в студентські літа медом врятував близького товариша і поклявся, що так рятувати й обєригатися від страждань багатьох інших — то буде його професія. Результати мав очевидні, та куди з ними не потикався — і саухати не бажали.

Та ось настали нові часи. Вчений кинув науку і приватно почав налагодувати виробництво авторських лікувальних препаратів. Отих, що давно напруцював і випробував. Знай-

шов чимало однодумців і серед виробничників, і серед медиків, і серед науковців. Так дізналися ми про «Цветень» і його генерального директора Ігоря Дудова.

Сьогодні «Цветень» — це майже сорок найменувань різних мікстур, таблеток, кремів і настоянок. Хочете знати хоча б приблизний їх перелік? То слухайте: панакрефіл — для лікування піщануковий залози, фітофіл — печіни і жовчного міхура, гастропіл-1 і 2 — для лікування шлунково-кишкових захворювань, апіфіл — від нежиті й простуди, цветень — від ангін. Немало суто профілактичних, які треба споживати, поки здоровий — щоб і не хворіти. Можна, скажімо, домагатися, щоб ваші судини залишалися еластичними, щоб не просякалися солями, а на їх стінках щоб не наліпилися шкідливі «накипи» відкладень. А ще «Цветень» пропонує всілякі креми, і масажний також, від захворювань суглобів та крем-інтим.

«Цветень» випускає і спиртний напій — базлаз «Фітовіт». Спиртний це правда, зате лікувально-профілактичний, тонізуючий і стимулюючий. Слово честі, пити його

— саме задоволення. Сп'яніння приємне і без «тяжких» наслідків. Якщо, звичайно, в міру. І не треба знову скептично усміхатися. Мало хто знає, що коли чоловік непитущий, то його організм одначе виробляє алкоголь, і це невідомо, коли більше шкоди. А виробляє, бо має як витратитися та рідина, яку містять наша печінка для руйнування алкоголю.

Та поговоримо про серйозне й важливе — про те, що на основі продуктів бджолярства «Цветень» справді створив непересічні лікарські засоби, які наразі здобули визнання і на які напруджує зростає попит. Що «Цветень» об'єднав уже довкіл себе чимало пасічників, медиків, фармакологів, апі- та фітотерапевтів. І випускає нині 150 тонн всіляких препаратів на місяць, а спроможний випускати не менш як дві тисячі тонн. А резерви невичерпні, як раніше писали. В Україні майже чотири з половиною мільйони бджолосімей, і кожна може дати за сезон по два кілограми пилку та прополісу, достатньо бджолоїної отрути і молочного молочка, а скільки меду, важко навіть підрахувати. Це інформація, якою поділявся зі мною в науково-виробничому об'єднанні чойно. А завітав цього разу я сюди з цікавості: з ініціати «Цветень» створено академію бджільництва і апіфітотерапії України.

То нехай буде, правда ж? Колись Київська Русь була основним експортером меду й воску у світі. Як же змириться, що тепер в царні апітеранії ми змушені доганяти багато інших держав — приміром, Японію і Китай.

Дніпропетровськ.

Анатолій КОВЕЛЬНИКОВ, «Голос України»

## Зцілиса сам, екстрасенсе!

Маленькою сенсацією у Луганську стала публічна заява російського йога-екстрасенса Олександра Трохимова, що проповідь так званий Ашрам християнської йогі, займається психічною реабілітацією людей.

Він достроково перервав цикл своїх виступів. Пояснення такі: тут дуже агресивне середовище, а не розраховувати свої сили, тепер зрозуміли, що живи у своєму вигаданому світі, хоча він і зв'язаний з Космосом.

У Луганську створено ініціативну групу, яка в свою чергу створила громадський центр Трохимова. Центр зайнявся психічною реабілітацією... Трохимова. Коли це вдається, екстрасенс у грудні знову приїде до Луганська і знову візьметься за свою головну справу — за психічну реабілітацію людей, які довели його до потреби самому пройти курс психічної реабілітації. Але чи не піде це все ось так по колу й далі?

Луганська область.

## Музей знову стане музеєм?

З'явилися панічні чутки навколо того, що колишній київський музей Леніна (нині Український дім) знов збирається зробити музей. На останній прес-конференції у Мінкультури радник міністерства М. Стріха з цього приводу сказав: «Давайте не розмахувати вишиванками, а реально дивитися на речі й рятувати культуру». А ситуація в культурі тим часом ось яка: Музей українського мистецтва потребує капремтуну, Музей українського декоративно-прикладного мистецтва (той, що в Лаврі) вимагають віддати вірусочим, галереї сучасного мистецтва України й взагалі не має — а колишній музей Леніна, збудований свого часу саме як музей, а не що інше, віддає величезні площі під офіс комерційним структурам. Це нерозумно й несправедливо. Отже, йдеться не про згорання діяльності Українського дому, а лише про конкретизацію його роботи.

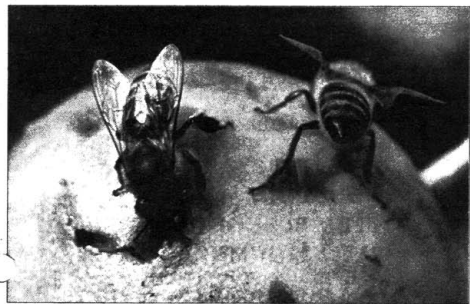
Юрій ДОЦЕНКО, «Голос України»

## Донецькі канібали

В один із літосмуг було виявлено розчленований труп чоловіка без голови. Після тривалих пошуків слідчим наразі вдалося вийти на слід злочинців і заарештувати їх.

... Того вечора брати Н. поверталися додому напідпитку. По дорозі зустріли «претого», разом випили ще. А потім каменем убили свого співпильника. Сокірою розчленували ще теплий труп, прихилили ногу. На батьківській кухні — на очах блідих від жаху старих — почали готувати людську ногу. Потім подавали на стіл...

Врати-людоїди (17 і 23 роки), які ніде не працюють, невідомі будуть притягнуті до відповідальності за намісене вбивство, адже статті про канібалізм у нашому кримінальному кодексі немає...



Василь БАБУХ, «Голос України»

## Медозбір під дичкою

Побачене в дорозі

Осіннь не шкодувала жодної бадки для дібров і нереліквів. О чій нощі присахотує молоді квіти, готуючись віддати землі бодай кілька насіння в ім'я продовження роду. Залишаються безробітними джмелі і бджоли. Але крила не складають — смують над поруділими отавами, дошукуються запізненого квіти, не знайшовши його, з тривожним гудінням летять собі далі.

На крутому дністровому березі — самітне дерево. Визнаю в ньому знайому з дитинства дичку, яка стоїть тут з незапам'ятних часів. Під цією деревиною — тріщача пастушків. Не одне їхнє покоління вислоло від зелених шатро, випустило звідси у білий світ.

Підходжу бачке. Груня помітно постаріла. Злику стовбур озовилася від кори, під нею відкрився глибокі тріщини, наповнені трухою. Рак підточив здорове колись дерево...

Відчуваючи близьке загибання, воно цього року напружало зародило. Плодів на вітах більше, ніж листя. Від найменшого подуву вітру нерезкілі стружки градом летять у пожехлу травичку.

Беру одну. Терпка, але соковита. Віддає тонким ароматом. На відкусені місце сіла бджола, за нею друга.

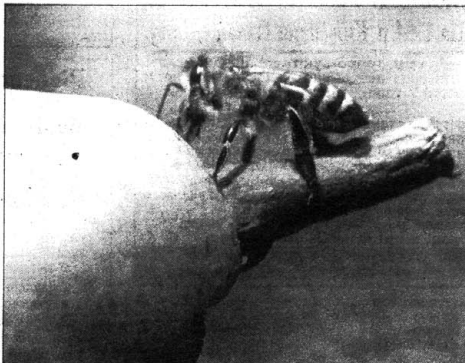
Аж тепер я помітив, що робилася під ногами. На обпалих пльодах розкошуєвали сотні крапальних жайвірників. По кільканадцять комах на струнці. При цьому ніхто не пошкоджував жалою, не зчиняв суперечки. В мшрі і зладоді прохолоди вересневий медозбір.

Досвідчені пасічники знають: нектар з дичок не найкращого запам'ятку, мед з нього схильний до цукріння. Але бджолам не накажеш. Для них це останній шанс, і його не можна втрачати. Хочеш стійти змівлі — не гребуй нічим, навіть терпкими пльодами дички.

Старенька груша не скупилася на гостиниці. Хтозна, може, це її остання осіннь. Тож треба залишити їй собі добру пам'ять.

Гадують, що й набагато докучливі. Бджолам тільки того й треба. Під розлогою кроною чути безперервне гудіння. Мажорний лад дивовижної музики бентежить душу.

Фото автора.





## Інформація про четвертий випуск акцій Акціонерного комерційного банку «Інтербанк»

### А. Характеристика емітента

Акціонерний комерційний банк «Інтербанк» (АКБ «Інтербанк») є кредитно-фінансовою установою і входить до єдиної банківської системи України.

Місце розміщення: м. Київ, вул. Індустріальна, 27.  
АКБ «Інтербанк» заснований 9 березня 1992 р. у формі акціонерного товариства закритого типу та зареєстрований у Національному банку України 23 березня 1992 р. за номером 93. 25 грудня 1992 р. АКБ «Інтербанк» реорганізовано в акціонерне товариство відкритого типу.

АКБ «Інтербанк» є членом Асоціації комерційних банків України, Української асоціації торговців цінними паперами, є засновником Української міжбанківської валютної біржі.

Банк має Генеральну ліцензію Національного банку України на проведення операцій з іноземною валютою за № 109 від 10.12.1993 р. та дозвіл Міністерства фінансів України на здійснення діяльності з випуску та обігу цінних паперів.

### Б. Дані про емісію акцій

З метою підтримання високих темпів розвитку та розширення активних операцій АКБ «Інтербанк», загальними зборами акціонерів банку прийняте рішення про збільшення статутного фонду до 150,0 млрд. грн. (протокол № 16 від 16.09.1994 р.). Мета використання фінансових ресурсів, залучених внаслідок емісії акцій, — збільшення обсягу активних операцій банку, розвиток мережі філій.

Збільшення статутного фонду здійснюється шляхом випуску простих іменних акцій кількістю 1310 000 штук номінальною вартістю 100 000 грн. на суму 131 млрд. грн. та привілейованих іменних акцій кількістю 150 000 штук номінальною вартістю 100 000 грн. на суму 15 млрд. грн.

Емісія акцій четвертого випуску провадитиметься шляхом випуску простих іменних акцій серії «А-4» під номерами 0000001—1310000 та привілейованих іменних акцій серією «П-4» під номерами 000001—150000.

У разі перевищення або недосагнення встановленого рівня передплати розмір статутного фонду визначають загальні збори акціонерів.

У разі придбання пакета простих іменних акцій з 10000 штук передплатник набуває право придбати 500 привілейованих іменних акцій за номінальною вартістю. Крім цього, право придбання привілейованих акцій надається за рішенням правління банку.

Привілейовані акції дають власникові переважне право на одержання дивідендів, а також на пріоритетну участь у розподілі майна акціонерного товариства у разі його ліквідації. Власники привілейованих акцій не мають права брати участь в управлінні акціонерним товариством.

На привілейовані акції виплачують дивіденди в 1,2 раза вищий, ніж розмір дивідендів на прості іменні акції, але не нижче як 24 відсотки річних незалежно від результатів діяльності банку.

Прості іменні акції дають право голосу на загальних зборах акціонерів за принципом: одна акція — один голос. Привілейовані акції права голосу не дають.

Акції розповсюджуються шляхом відкритої передплати. Власниками акцій банку можуть бути юридичні особи і громадяни. Акціонери банку мають переважне право на придбання акцій нової емісії.

Власників акцій видають сертифікат на загальну кількість акцій, який зазначає дані про акціонера, придбаним ним акції, їх кількість та загальну номінальну вартість і має вигляд оригіналу з підписами та печаткою банку. Власники акцій мають право самостійно продавати, передавати або заповнювати акції з обов'язковою подальшою їх перереєстрацією.

Обіг акцій фіксується у Книзі реєстрації акцій АКБ «Інтербанк». Акціонером АКБ «Інтербанк», що є власником певної кількості акцій, визначається тільки особа, занесена в Книгу реєстрації акцій і яка має відповідний сертифікат.

Особа, котрі бажають придбати акції, повинні внести на рахунок банку суму курсової вартості акцій, які вони передплачували. Передплата акцій банку являє собою укладення договору, який містить дані про передплачені акції, їх кількість, суму передплати та зобов'язання сторін. Після закінчення передплати акціонером, які повністю оплатили акції банку, видають сертифікат і реєструють їх у Книзі реєстрації акцій банку. В разі несплати акцій у встановлений строк банк має право реалізувати ці акції за рішенням правління банку.

Банк надає акціонерам низку пільг.

Дивіденди за акціями виплачують раз на рік за підсумками результатів діяльності банку за рік в строк, що не перевищує тридцять днів після проведення загальних зборів акціонерів. Виплату дивідендів здійснюють шляхом їх переказування на рахунок акціонера або в касі банку за адресою: Київ, вул. Індустріальна, 27.

Ціна акцій встановлюється залежно від попиту та пропозиції. Передбачуваний курс акцій: 100—200 тис. грн.

Акції банку можна придбати за адресою: Київ, вул. Індустріальна, 27.

Строк передплати на акції — з 23.10.1994 р. по 23.04.1995 р.

### В. Чинники ризику

Приймаючи рішення про придбання акцій АКБ «Інтербанк», треба враховувати такі чинники ризику:

погіршення загальнооекономічної ситуації в Україні;  
підвищення ставок оподаткування комерційних банків.

Голова правління АКБ «Інтербанк»  
Г. Д. БОЙКО.



Всеукраїнський Акціонерний банк повідомляє, що з 25 жовтня по 25 листопада 1994 року провадитиметься виплата дивідендів акціонерам фізичним особам за III квартал 1994 року.

Акціонерам, що не отримали дивіденди до 25 листопада, будуть відкриті рахунки по вкладах з конвертацією в акціонерний капітал ВАБанку під 500% річних, на які будуть перераховані несплачені дивіденди.

З 10 жовтня оголошено нову емісію акцій ВАБанку, які продаються юридичним і фізичним особам.

Довідки за тел. 216-00-35 219-19-06 219-16-33

## Відкрите акціонерне товариство

### «Темара»

реалізує зі складу  
розчин хлорного заліза.

### Галузі застосування:

- виготовлення друкованих плат;
- очистка стоків води;
- протравлення і фарбування тканини;
- лакофарбова промисловість.

Наша адреса:  
293500, м. Стрий  
Львівської області,  
вул. Промислова, 7.

Телефон: (03245) 5-10-59.  
Факс: (03245) 5-32-88.

Полтавська фабрика «Хімпластмас» виробляє і реалізує по цінам нижче ринкових:  
електропатрони Е-14 і Е-27, сертифіковані;  
електророзетки для скритої, відкритої проводки;  
високоєфективні абразивні класифіковані порошки из карбидів,  
титана і полімеровальні пасты на их основе;  
антипригарные карандаши твердой смазки.

Обращаться:  
телефон 2-49-50, 2-29-58; факс 2-19-04; телетайп 164213 «Титан».  
314003, г.Полтава, проезд Красный Химик, 2, фабрика «Хімпластмас».

### Рівненський комбінат будівельних матеріалів

відпускає для населення за готівку і для підприємств за безготівковим розрахунком черепицю керамічну конькову.

За довідками звертатися за адресою: 266024, м. Рівне, вул. Соборна, 420.  
Телефон 5-42-88

### Київський завод «КВАНТ»

пропонує до реалізації за низькими цінами стереофонічні ортодинамічні навушники «Ехо Н16-40С».

Телефони: (044) 263-0007, 263-9586.

### Київський завод «КВАНТ»

пропонує до реалізації за низькими цінами ультразвукову терапевтичну апаратуру.

Телефони: (044) 263-0007, 263-9586

## Відновлення стародавніх традицій

### «Київський осінній ярмарок-94»

9-13 листопада 1994 р. Київський Палац спорту

До участі у виставці запрошуються підприємства, об'єднання, організації незалежно від форм власності м. Києва та областей України, держав близького і далекого зарубіжжя.

Головна мета виставки — відновлення стародавніх традицій м. Києва як одного з європейських центрів торгівлі, зміцнення і розширення міжнародних економічних зв'язків, залучення до народного господарства України та м. Києва інвестицій, насичення споживчого ринку товарами, підготовка умов для відновлення діяльності широко відомого у світі час Конфрактового Ярмарку на Подолі.

Для отримання інформації щодо умов участі у виставці звертатися за телефонами

(044) 221-51-39; 228-71-09; 228-72-07; 229-78-03



Арбітражний суд Чернігівської області (250000, м. Чернігів, вул. Леніна, 43) порушив справу № 5/40 по про визнання банкрутом виробничо-комерційного підприємства «Агротех Літ». Юридична адреса: 251600, м. Мена Чернігівської області, вул. Незалежності, 8; р/р № 000467908 в Менському відділенні АК АПБ «Україна».



ДЕРЖАВНА ТЕЛЕРАДІОМОВНА КОМПАНІЯ УКРАЇНИ



## АГЕНТСТВО "ТЕЛЕРАДІОРЕКЛАМА"

ТЕЛЕ ПРОПОНУЄ В ЕФІРІ

Щоденні рекламні-інформаційні блоки, тематичні передачі "Перспектива" та "Презентація" (зустрічі з діловими людьми, виставки, аукциони, телеігри, конкурси, шоу, лотереї тощо)

ВИГОТОВЛЯЄ

відеокліпи, відеофільми, сніоти, сюжети

РАДІО ПРОПОНУЄ В ЕФІРІ

Щоденні рекламні-інформаційні випуски (репортажі, інтерв'ю, коментарі, огляди, оголошення тощо)

ВИГОТОВЛЯЄ

магнітофільми та іншу аудіопродукцію

РОЗМІЩУЄ

ващу рекламу у найпопулярніших передачах Українського телебачення і радіо.

Ми готові укласти з вами угоду на довгострокове співробітництво.

Ми будемо раді, якщо наша рекламна допоможемо вам у розв'язанні ваших проблем!

Наша адреса: 252033, Київ-33, вул. Володимирська, 69-А.  
Тел. (044) 224-45-43; 226-91-29



Інформаційно-аналітичний центр  
"ЛІГА"

повідомляє про випуск нової версії

інформаційно-пошукової системи "ЗАКОН"

Нова версія забезпечує унікальну можливість перегляду останніх (діючих) редакцій законодавчих актів та попередніх редакцій всіх фрагментів, що зазнали змін, у хронологічній послідовності.

Система "ЗАКОН" підтримується Державним Центром правової інформації Міністерства Юстиції та використовується апаратом Президента України, Кабінетом Міністрів України, Головною Державною податковою інспекцією України, Державним Митним комітетом України, іншими установами.

Тел.: 293-20-10 E-mail: root1@liga.kiev.ua

Вы не знаете лазерные принтеры "MINOLTA" ?

А ведь на их основе свои  
лучшие модели сделали фирмы  
Epson, Citizen, Fujitsu, NEC, Acer!



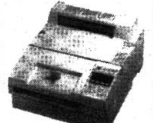
Оригинальный продукт  
Оригинальный сервис  
Оригинальное качество

*Сильнейшие в своем классе!*



Лазерные принтеры  
**SP-1000; SP-1500**

Мы уверены в своей технике:  
**3 ГОДА ГАРАНТИИ**



Салон-магазин "Минолта": бул. Леси Украинки, 26. Тел. 296-5475, 296-3854, факс 295-6840

ДОЗВІЛ МІНІСТЕРСТВА ФІНАНСІВ №6255 ВІД 30 БЕРЕЗНЯ 1994 р.

ІНВЕСТИЦІЙНА КОМПАНІЯ



НАША СТАБІЛЬНІСТЬ - ВАШІ УСПІХИ

НАШІ ІНВЕСТИЦІЇ В БАНКІВСЬКУ  
СПРАВУ ПРАЦЮЮТЬ ВЖЕ СЬОГДНІ!  
СТАБІЛЬНІ ДІВІДЕНДИ ПО АКЦІЯМ

ГАРАНТУЄ

**КОНКОРДІЯ-БАНК**

Номинальна вартість акції - 100.000 крб

Підпис на акції  
відкрито:

в Києві:  
вул. Борщагівська, 152-6  
бул. Кольцова, 17  
ст. метро ДАРНИЦЯ  
гост. БРАТИСЛАВА  
3-й пов. к.327  
тел. (044) 441-64-43,  
475-31-44, 551-73-27

у Львові:  
вул. Валова, 31 к. 217  
тел. (0322) 72-91-30

в Донецьку:  
вул. Артема, 92 к.106  
тел. (0622) 93-16-05

АО «Автоинвестстрой»

реализует со склада в Харькове  
за безналичные карбованцы новые

## АВТОМОБИЛИ

УАЗ-31512, 31514 (люкс), 3303, 3741;  
УАЗ инкассаторский, пожарный, технадзор,  
пассажирский, санитарный;

ВАЗ-2104, 05, 06, 07, 08, 09, 99;

ВАЗ-2121, 21219 «Нива», 21213 «Тайга»,

ИЖ-2715, ГАЗ-31029, Москвич-2141.

Возможен бартер на консервы «Говядина  
тушеная» вс, ЖСБ 1/338, 1/525.

Тел. (0572) 38-16-55, 47-68-94.

Тел./факс 43-28-27.

Частное предприятие «К.М.В.»

реализует за безналичный расчет,  
а также по бартеру на сахар:

дизельное топливо А-0262; трансмиссионное масло — Нигрол;  
двигатели ЯМЗ 238 М2-2, М2-5  
(КАМАЗ, МАЗ, КРАЗ) первой комплектности.

Оптовые поставки. Работаем под заказ.

Контактный телефон: (044)

446-34-13, 446-48-43.

Консалтинговая  
компания «Стрелец»  
Руководителям  
предприятий

Предоставляем услуги на пути  
рыночных преобразований:  
выбор стратегии развития;  
реорганизация предприятия,  
его структуры;  
корпоратизация, приватизация  
«под ключ»;  
поиск инвесторов;  
разработка финансовой, ка-  
дровой политики;  
правовое обеспечение хозяй-  
ственной деятельности;  
страхование и кредитование  
приватизации.

Наш адрес: 254071, Киев-71,  
ул.Верхний Вал, 42,  
тел. (044) 517-62-84, 416-00-26  
факс 517-75-30.

Підприємство «Тел-САТ» ЛНД

реалізує газові побутові лічильники  
для встановлення у квартирах та прив-  
атних будинках. Лічильники серти-  
фіковані Держстандартом України;  
пропонує металорізальний інструмент  
Мінського інструментального заводу.  
Наша адреса: 290053, Львів-53.  
П/с 4883. Телефон: (0322) 76-25-47.  
Телефон/факс: (0322) 76-25-48  
(цілодобово).

Арбитражним судом  
Дніпропетровської області  
(г. Дніпропетровськ, пр. Ки-  
рова, 1) 15.07.94г. возбужде-  
но дело 1 - 66 «б» о призна-  
нии банкротом МП «Ва-  
ран» (г. Дніпропетровськ,  
ул. Ватумская, д.44, кв.36,  
расчетный счет № 468945  
в Дніпропетровском фили-  
але АКБ «Инко»).

Виктор БРАНИЦЬКИЙ, «Голос України»

# «ДИНАМО» ЗАСЛУГОВУЄ НА ЛЮБОВ

У кожній країні є свої футбольні лідери, які відзначаються стабільними виступами, приносять радість мільйонам людей. В Україні така роль ось вже не одне десятиліття належить звісно якій команді. Отож я запитав головного тренера київського «Динамо» Йозефа Сабо: «В чому секрет феномена цього клубу?»

— На що розмову зголосився тільки тому, що знаємо один одного не один десяток років. Адже взагалі схиляюся до того, що перестану розмовляти з кимось, і журналістами зокрема. Хоча я сам відношу себе до цього племені.

**Зайди така песимізм?**

— З того часу, як став головним тренером київського «Динамо», у мене раптом з'явилася сила-силенна ворогів. Як вірюча людина, знаходжу розраду в церкві. Можливо, людьми керує елементарна заздрість. Але не такий уже солодкий тренерський хліб, не так уже й приємно сидіти на лаві під час матчу, мов на електричному стільці. Сили і здоров'я тануть. Навантаження, і фізичні, і моральні, величезні. Сидиш, здається, що протягом останнього часу постарішся років на десять. Часто ночі минають без сну, бо в пам'яті прокручують матч, ігрові епізоди. Добре, що ще маю сили, бо постійно рухаюся: бігаю грою, граю з підопічними і в футбол, і в теніс-бол.

Стосовно ж конкретного запитання про «Динамо», то я завжди наголошував на тому, що ні «Дніпро», ні «Шахтар», ні «Чорноморськ», ні «Карпати», ні «Торпедо» не стануть кимось конкретним діям. «Динамо». Навіть тоді, коли вони виграють національні чемпіонати. Щоб мати авторитет та імідж, як у нашого клубу, треба пройти багаторічний шлях.

Ти говориш, що київське «Динамо» — національна гордість. Але бажано, щоб ці слова підкріплювали конкретні дії. Мені стало під сумнів, що в Німеччині пишуться «Баварією». Хоча в певні періоди вони на опускається нижче власного рівня. Але вкладається величезні кошти, купуються гравці за кордоном, робиться буквально все багатства людьми, щоб «Баварія» була сильною. Мадридський «Реал» — велика команда. Так, сьогодні, можливо, грає не так яскраво, як хотілося б її прихильникам. Але вона, як і «Барселона», буде гордістю іспанців. В Італії жас ставлення до «Мілану». І в кожній країні спостерігається щось подібне. Але і повинно бути. Щого, на жаль, не скажеш про Україну. Ну, хочуть «Карпати» або «Чорноморськ» стати великою командою. Будь ласка, ставляйте. Це не так уже й складно сьогодні: купити усіх найкращих майстрів і грати на здоров'я, перемагати, створювати ансамбль екстра-класу. Але, на жаль, це неможливо.

Динамісти сьогодні виступають у Лізі чемпіонів. І добилися

цього досить швидко. Адже добре відомо, що суперклуб створюється протягом десятка років. Так було у Валерія Лобановського. Шоправда, можливості його тоді і наші тепер дещо різні. Валерій Васильович мав можливість збирати під свою руку справді найкращих гравців України.

**Раніше київське «Динамо» по всій українській землі буквально на руках носили. А тепер часто-густо на адресу гравців, тренерів у різних містах лунають прокльони, брютальні слова, погрози. Зайди така неадекватність? Та й судді не балують чемпіона об'єктивним ставленням. Які причини цих метаморфоз?**

— Побіжно я вже торкнувся цієї проблеми. Справді, за часів союзного чемпіонату Україна віддавала серія київським динамівцям. Головне було, — по бібити Москву. І кияни робили це досить регулярно.

**То виходить, що та любов була нещирою?**

— Виходить, що так. Маємо три само бодільники, але їхнє ставлення до нас уже зовсім інше. Вирушати на матчі стало страшно. До того ж Львово, скажімо, як — максималіст, і ніколи не скажу гравцям, що треба вичіпати з'їздити, віддати якісь очки суперників. Це — бруд. Ліше в один момент закінчили з футболістом, і край. Торік «Карпати» украї потрібні були очки. Але ми виграли на їхньому полі — 2:1. І дуже дивно було прочитати в російській газеті «Спорт-експрес» недоброчинний по відношенню до нас звіт журналіста Липовського. На його думку, ми другий гол забивали з положення поза грою, і взагалі «Динамо» — погана команда. Тоді хулігани буквально взяли в облогу нас у роздягальні. Ліше завдяки нашої власній охороні не заробили синців від місцевих горо-болельників і виграли з міста. Мабуть, та публікація вплинула на те, що дискваліфікували нас до чемпіонату арбітра Володимира П'яничі. На щастя, я мав відеозапис матчу. Він показав, що суддя прийняв правильне рішення, зарахувавши гол у ворота «Карпати». До такого висновку приходить і суддівський комітет ФФУ, який реабілітував дочечанина.

Нинішнього ж року наша поїздка до Львова була ще неприємнішою. Колись молодим залюбив приїзди до цього чарівного міста, широкі заповнювали високою культурою його мешканців, тоді всі віталися, знайомилися. Цього разу на стадіоні почув стільки брютальних

слів на свою адресу, скільки не чув за все життя. Гірко і образливо. За що таке приниження? Скажу чесно, тепер до Львова виберусь не скоро. Команда там грає без мене. Не вірю, що Львів тепер уболіває за український футбол. У тієї зустрічі «Карпати» грали напроучд самовдоволено і старанно, але гору взяла ми. І гравці не ділилися, це — спорт. Однак місцеві футболісти не відзначалися джентельменською поведінкою. Знову ж такі звертаюся до відеозапису. В одному з епізодів львів'янин Павло ледве не зламав нашого Ваську. Мов стрибав у довжину, полетів прямими ногами на київського захисника. Але «Спорт-експрес» у своєму звіті забув про той епізод. Був і інший момент. Михайленко хотів зробити підкат проти Покладки, збив його. Та грубої гри не було, ігрова похибка. У відповідь Михайленко отримав від львів'янина стусана в спину. І цього чомусь ніхто не поміг. Коли ж наш гравець підвівся і штовхнув кривдника в груди і той упав, почав качатися по землі, тоді написали, що киянина варто було вигнати з поля. А я б вигнав обох...

**Що ж, з усього видно, приймали вас не лагідно...**

— Не те слово. Після такої гостини, повірте, опускаються руки і не хочеться брати тренування національної збірної. До речі, на що посаду пішов виключено з патріотичних почуттів, бо грошей за роботу в збірній не отримую. Нехай я угорі, але моя Батьківщина — Україна. Мрію, щоб наш футбол прославився в усьому світі. І от за все хороше, зроблене мною, — така дяка. Єдина розрада — листи зі США, Канади, Німеччини, Польщі. Тамешні українці дякують за те, що київське «Динамо», що я очолюю збірну в не найкращий для неї часи. Вдома ж, повторюю, яєсь ледь гонимий.

**А скажи, будь ласка, які взагалі твої принципи роботи з футболістами?**

— Ти ж знаєш, що в житті я дуже дисциплінована людина, вимоглива насамперед до себе. Не палю, напідпитку мене ніколи ніхто не бачив. Дисципліна в побуті і в грі — моє кредо. Не скажу, що у нас тепер видатна команда. Так, хлопці є хороші. Але для вирішення найвищих завдань їм треба ще багато працювати, вдосконалюватися. Процес становлення київського «Динамо» триває. Потрібні час. Вважаю себе людиною футбольною, фанатичною у хорошому розумінні цього слова.

**Цілком згоден. Пам'ятаю, як колись тебе називали першим справжнім професіоналом у союзному футболі. Хоча поруч виступали такі зірки, як Яшин, Численко, Месхі, Метревели, Стрельцов, Воронін, Бавінський...**

— Так, мені приємно це чути. Мав добру пресу не тільки в нас, а й за кордоном. Щоб потрапити до голдинної збірної СРСР, треба було мати сильний характер, високу дисциплінова-



ності. Адже не секрет, що перевага в ті часи віддавалися московським футболістам. Одне слово, справу роблю або кваліфіковано, або ніяк. Тепер, працюючи тренером, багато розмовляю з футболістами, спільно розбираємо помилки. Не одразу знаходимо спільну мову.

**Все це, мабуть, забирало силу-силу енергії?**

— Безперечно. Раніше, коли працював у спорткомплексі, здавалося, що до мене майже всі ставляться ширі і доброзичливо. Грали в футбол, парилися в сауні. Взімку залюбки вирушав у рідні Карпати покотатися на лижах, вілиту збирати гриби. Щаслива пора була. Але знову потягло у футбол, повернувся до рідного клубу, якому віддав багато років життя як гравець. І... автоматично ставши недовірливим. Смішно? Зовсім ні, швидше страшно. Я ж нікого не ображав, не підсилював. Прикро.

**Чи не заважає тобі в роботі імпульсивний характер?**

— Іноді заважає. Стараюся стримувати себе. Але все одно піддаюся емоціям, плачу, плакую футболістам, кричу. Такий маю характер. Хоча на останньому чемпіонаті світу тренери не тільки зривалися з лав, а й на поле вибігали нерідко. Люди живуть футболістом. Це, як на мене, ліше, ніж сидіти залякано і тоскою на лаві запасних. А я плакую хлопцями, як дітьми. І часто це приносить користь.

**Ми вже трохи загнували про збірну. Якщо можна, скажи відверто, чому зголосився й очолити тільки на матчі зі Словенією та Естонією? Що, може, злякався відповідальності?**

— Працювати збіжак не звик. Моє глибоке переконання, що з національною командою має працювати персональний, а не клубний тренер. Він повинен багато їздити, вичити кандидатів. Я позабавлений такою можливістю. Тому не погоджувався очолити збірну. Але знову гору взяв патріотизм. Бо грошей, як я вже сказав, за це не отримую. Зіграємо з естонцями, а там буде видно.

**Як вважаєш, українська команда потрапила до півфіналу ситуації чи, може, не так уже й безнадійно?**

— Заздалегідь піднімати руки ворогу не слід. Попереду в нас ще зустрічі з фаворитами:

італійцями, хорватами. Але це футбол. І боротися треба до останнього. Слід готуватися якнайсерйознішим чином, не на зборах, а в клубах. Крім того, щоб мати сильну збірну, необхідно багато що міняти в нашому чемпіонаті. Насамперед скоротити вищу лігу. Навіть до чотирнадцяти клубів. Перед початком чемпіонату-95—96 опоматися, що чотири команди за його підсумками залишаться вищою лігою. А переможці першої гратимуть перехідні ігри з 14-ю і 13-ю командами вищої. Це дасть змогу чітко дотримуватися тижневого циклу. Збірні хоч раз на місяць матимуть можливість якоїсь серії проводити товариські поєдинки. В них і експериментуватимуть, проглатимуть мейм кандидатів. Лише за таких умов можна створити бєззатуту національну збірну.

**У матчі з естонцями передбачається поява нових гравців?**

— Можливо. Я хочу сказати інше: дуже вдячний Михайленченкові й Кузнецову, які відгукнулися на запрошення і прибули до збірної. Вони необхідні цій команді. Як і Литовченко з Протасовим. Цих члєвух майстрів обов'язково запрошу до команди на матч з Естонією.

**А київськом «Динамо» до снаги виступити й на весняному етапі Ліги чемпіонів?**

— Керівництво нашого клубу, зокрема його президент Григорій Михайлович Суркіс, робить все для того, щоб ми не мали ніяких проблем. Як тренер цього колективу, роблю все можливе, щоб він потрапив у всіміи чвертьфіналісти.

Кманда і морально, і фізично досить добре підготовлена. Досягнути, розумію, задовольнятися не збираємося. Хоча зважте я на те, що «Динамо» я очолюю лише сім місяців. За такий короткий термін зробити щось кардинальне дуже важко. Для досягнення європейських вершин треба як мінімум п'яти-шести років. Он Бернар Тані цілий дека десятиліття бів марсельський «Олімпік» до перемоги в Кубку чемпіонів. А ми постарімося скоротити тривалість походу...

На знімку: Йозеф Сабо.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

## Із суддівських протоколів

**Футбол.** Чемпіонат Європи серед юнаків. Київ. Стадіон ЦСК ЗСУ. Грузія — Вірменія — 3:0. Україна — Грузія — 2:0. 1:0 Шевченко, 85. 2:0 Гожий, 88. Україн-

ська команда (тренери — Федір Медвідь та Олександр Лисенко) слала переможець змагання і навесні наступного року гратиме на черговому етапі чемпіонату.

**Чемпіонат країни. Вища ліга. Пропущений матч. Дніпро — Волинь — 3:1.** 1:0 Фінкель, 10. 2:0 Думченко, 72. 2:1 Солодкий, 78. 3:1 Плохто, 80.

**Першість країни. Перша ліга.** Букovina — Бажановець — 0:1. Подпілля — Сталь — 1:0. Нафто-

вик — Карпати — 4:0. СБТС — Закарпаття — 2:1. СК Одеса — Кристал — 5:0. Металург — Скала — 1:0. Хімік (Житомир) — Дніпро — 1:0. Дніпро-2 — Поліграфтехніка — 1:2. Металіст — Нафтохімік — 3:2. Хімік (Свердловськонецьк) — Зірка-Нібаб — 2:1.

**Баскетбол.** Чемпіонат країни. Чоловіки. Вища ліга. БІПА-Мода — Київ-Баскет — 107:117. Будівельник-Дніпро-Інком — Шахтар-АСКО — 142:102. Нафтохімік-Олександрія — Азовмаш — 128:94. Карабел — ЦСК-Меркурій — 102:104.

**ГОЛОС України**

Засновник — Верховна Рада України.  
Видавець — Президія Верховної Ради України.  
252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.  
Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (в.о.заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), І. ГРУШКО, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, Б. СИДОРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

• ТЕЛЕФОН: для довідок — 441-88-13; телефон — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44, телефон — 449-85-62.  
• Рукописи не повертаємо.  
• Літєвства з підписами — тільки на сторінках газети.

• За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатець.  
• Редакція не заваняю авторів публікацій.  
• За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.  
Відск 68955.  
Відск 385117.

Комбінат друку видавництва «Преса України»  
252047, Київ-47,  
проспект Перемоги, 50.  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
Зам. 0211202.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання —  
КП № 1 від 18.09.1990 р.

Газету набрано і зверстано в комп'ютерному центрі «Голосу України».